

*Giuseppe Braconi*

# **SOR TEOTORO BUBBULONE**

*Tratta da “Sior Toderò brontolon” di Carlo Goldoni*

commedia in tre atti  
versione in dialetto poggiamoianese  
Nr. registrazione SIAE 830719A

Personaggi:

**TEOTORO** - *mercante vecchio*  
**PELLEGRINO** - *figlio di Teotoro*  
**MARIETTA** - *moglie di Pellegrino*  
**GIOVANNINA** - *figlia di Pellegrino e di Marietta*  
**DESIDERIO** - *contabile di Teotoro*  
**NICOLINO** - *figlio di Desiderio*  
**CECILIA** - *cameriera di Marietta*  
**FORTUNATA** - *vedova*  
**MIMMO** - *nipote di Fortunata*  
**GREGORIO** - *Servitore*

La sala in cui si svolge l'azione conta tre ingressi: uno a sinistra, uno a destra e uno sul fondo, con porte intarsiate.

L'arredamento è piuttosto scarso, nonostante le pareti siano riccamente decorate: segno che al sor Teotoro sarebbe meglio strappargli un dente che fargli spendere dei soldi. Qualche sedia scompagnata, ma che un tempo doveva essere stata parte di un arredamento molto ricco, un tavolino antico ma piuttosto malridotto, un mobile a vetrina. Sul fondo a sinistra, un camino perennemente spento.

**SOR TEOTORO BUBBULONE**  
**ATTO PRIMO**

## SCENA PRIMA - MARIETTA e CECILIA

1. MARIETTA (*entrando dal fondo insieme a Cecilia*) Camo sarrìa a dì? Non me pozzo mancu pijà u caffè, maddomà?
2. CECILIA Se non tu va a comperà lanna bottega, me sa propu de no.
3. MARIETTA Preché, non ci ni sta più trento a casa?
4. CECILIA O sta ci starrìa, ma u padrone l'ha anzerratu a chiave, zuccaru e caffè.
5. MARIETTA Ah, pure vesto? Doppu tuttu vello ca me fa sopportà, u sociru meu, ce manca pure ca m'abusca zuccaru e caffè!
6. CECILIA Che te ico? Più se fa vecchiu e più è peggio.
7. MARIETTA Ma camo gli è pijata, vesta, mo? Que ci gli è recascatu, 'ncapu?
8. CECILIA O sa, ca è unu ca se 'nfuma pe' tuttu, ca bubbula pe qualunque stupidaggine. E' itu lanna cucina, ha vistu u barattulu do zuccaru e villu do caffè e ha comenzatu a di: "Impò! c'una sittimanata s'au quasci finitu un chilu e zuccaru e du' etti e caffè! So' sprocetati! so' sprocetati!" S'ha 'ncollatu tuttu, se l'ha portatu lanna cammora sea e l'ha anzerratu a chiave trento au credenzone.
9. MARIETTA Ma io so' stufa de tuttu! Io non ne pozzo più! Doppu tanti anni ca stajo ecco trento, ancora non so' padrona de cosa? E villu beccamortu e maritimu, fattu e crisciutu e c'una fija da marità, non dice cosa? se 'mpaurisce e chiacchiarà? Non è mancu capace de mantènè a moje a caffè? E' ca ce tengo ancora a monella da sistemà, sennò n'è mo ca l'arrìa abbandonatu!
10. CECILIA Certu, ca ce se stà e non ce se crè... un omminu fattu, spusatu, padre d'una fija, ca laora e ca guadagna pure bene, non è padrone de spenne unu bajoccu camo gli pare a issu, e ha da stà sotto au padre came un munillittu...
11. MARIETTA Ma è vello ca dico pure io! Ma è pussibile? E fosse solu vesso! Villu 'mmazzatu du sociru mica s'accontenta e fa patì male fiju, nora e nipote! No! E' capace pure e fasse repassà came unu bammoccio da villu disgraziatu e sor Desiderio, ca è issu ca u 'ntizza a comportasse male chi parenti, e intantu sotto sotto si gli arrubba stu munnu e vill'aru!
12. CECILIA E' ca u padrone orammai l'ha pijatu a benvolè, a issu e au fiju... anzi, più au fiju che a issu...
13. MARIETTA Ma eppò s'è mai recordatu un tipu luscì?
14. CECILIA Stà a dice Nicolino?
15. MARIETTA (*ironicamente*) E, vell'anima 'nnocente e benedetta de Nicolino, fijittu bellu de sor Desiderio, ragioniere devotissimo (*irata*) de villu 'mmazzatu du sociru meu!
16. CECILIA Bè, ma Nicolino mica è propu ssuscì malamènte...
17. MARIETTA Te piacesse Nicolino, Ceci?
18. CECILIA No, ma che m'ha da piaci... a me non me piace chielli... pure se, ma però...
19. MARIETTA Basta, mo! Non i vojo mancu sintì e mentoà! U sociru se l'ha missi trento a casa pe' famme dispettu! e se maritimu non ce mette e mani, ce metto io! Fa ca pozzo sistemà a monella, eppò vidi se non faccio casa der Diaulu, ecco trento!
20. CECILIA Senti, signò, non è ca te penzassi ca io...

*Bussano alla porta.*

21. MARIETTA Au bussatu. Va a vedè chi è.
22. CECILIA Tu me cunusci...
23. MARIETTA Va a vedè chi è, t'ajo ittu!
24. CECILIA Ce vajo, ce vajo.... (*esce a destra, piuttosto contrariata*)

## SCENA SECONDA - MARIETTA, poi CECILIA

25. MARIETTA A una femmona came me? Anzerragli a chiave tuttu? Non esse padrona de cosa? Mai unu spassu? Mai a potesse divagà un crillittu? Renfacciamme pure o magnà? Ma che m'ha troatu lappa monnezza? M'ha recotu nuacchia? Io ce tengo seimila scudi de dote e so' centumila ote mejo de issi, io! Ca prima se ne jeanu che pezze là 'n culu!

- 26.CECILIA (*Rientrando, da destra*) Signò, ci stà una ca te cerca. (*bruscamente*)  
 27.MARIETTA E chi è?  
 28.CECILIA (*c.s.*) Non o saccio. Me sa ca è a sòra Fortunata.  
 29.MARIETTA Oh! ma che è successu, mo? che so' sse puche?  
 30.CECILIA Ca pozzanu ammazzalla, a vita, e chi ice de no!  
 31.MARIETTA Ma co chi l'ha?  
 32.CECILIA (*trattenendo le lacrime*) So ita a vedè chi era. Tu m'ha ittu "arròpi". Io ajo arropettu. E' vinutu u vecchiu e me n'ha itte quante un porcu!  
 33.MARIETTA Ah, ma è ora e finilla! E' ora e finilla! Va, va, e dì a vella cristiana ca rentrasse...

*Cecilia esce a destra..*

### SCENA TERZA - MARIETTA, poi FORTUNATA

- 34.MARIETTA Ma penza tu! Non gli va bene mancu se me vengu a troà! S'ò 'mpiccià pure de vesto!  
 35.FORTUNATA (*entrando da destra*) Commare Marietta, bongiorno.  
 36.MARIETTA Commare Fortunata...  
 37.FORTUNATA Camo jemo?  
 38.MARIETTA Cuscì cuscì. E tu?  
 39.FORTUNATA Non ne lagnemo...  
 40.MARIETTA Accomodate. Levate u mantellu.  
 41.FORTUNATA Eh, non gli fa cosa... è frischittu, stajo mejo cuscì.  
 42.MARIETTA Faccio appiccià u focu?  
 43.FORTUNATA None, none, stajo bene cuscì.  
 44.MARIETTA Pure io... non u appiccio quasci mai, u focu...  
 45.FORTUNATA E' l'abitudine. Se te ci ammizzi au focu, non ne po' fa a menu. Se non c'e ammezza, non ce penzi mancu.  
 46.MARIETTA T'ha ragione! Io so stata ammezza cuscì da monella, e non ce faccio casu.  
 47.FORTUNATA Fijota camo va?  
 48.MARIETTA Bene, signore te rengrazio... doppu ca è guarita, s'è remessa...  
 49.FORTUNATA Dì 'mpò, commà... orristi sistemalla vella monella?  
 50.MARIETTA Macara! Se troasse un'occasione bona...  
 51.FORTUNATA Ecco, io sarrìa vinuta propu pe' vesso... (*si siede*)  
 52.MARIETTA Davìro ici? (*si siede*)  
 53.FORTUNATA Ce tenerria unu gioenottu pe mani, ca se gli piace è bella ca sistemata.  
 54.MARIETTA Madonna mea fosse viro! E chi è?  
 55.FORTUNATA Aspetta. Prima ca te ico chi è, tu dimme se a monella è pronta da marità.  
 56.MARIETTA Ma se t'ajo ittu de scì!  
 57.FORTUNATA Commanni tu, co fijota?  
 58.MARIETTA No, che ce conta... è u padre ca commanna... ma u padre farrà tuttu vello ca gli ico io.  
 59.FORTUNATA E sor Teotoro?  
 60.MARIETTA Oh, sarrìa bella ca quanno fussiru contenti u padre e la mamma, non fosse cuntentu u nonnu!  
 61.FORTUNATA Eh, non o sa ca i vecchi oju esse padruni de tuttu?  
 62.MARIETTA Vabbè, ma finu a un certu puntu... Eppò se u partitu è bonu, che poterria ice?  
 63.FORTUNATA A dote chi gli dà?  
 64.MARIETTA U sociru meu. Ma pure cuscì non po' mica ice de no! Maritimu sarrà debbonu, gli jerrà bene tuttu, au padre gli fa fa vello ca gli pare, ma quanno s'esse da trattà da monella, ce penzerrìa io a sistemà tuttu! A robba trento a casa ci stà, e ci stà pure a dote mea, e pure io ce conto. A monella s'ha da marità, e se u sociru meu se mette a fa u mattu, o saccio io se camo ajo da fa.  
 65.FORTUNATA No! Se au da scappà e chiacchiare, non se ne fa cosa!  
 66.MARIETTA Ma io dico tantu pe' dì... Ma chiacchiare non n'au da scappà e non ne scapperrà. U sociru meu sarrà tirchìu, sarrà mattu, sarrà tuttu vello ca te pare a te, ma ha sempre ittu ca a monella toccava a sistemalla. E da certe parole ca ha ittu propu a sittimana passata, me penzo ca orrìa maritalla

- prima pussibbile. Mica preché gli ò bene, facciamo a capicce... ma preché s'orrria levalla de turnu, pe tenecce una occa de menu da sfamà.
- 67.FORTUNATA Allora, se è ssucì, chiacchiarace...
- 68.MARIETTA Ce chiacchiaro io, non te preoccupà. Ma mo dimme chi è u bardasciu.
- 69.FORTUNATA E che gli dà, de dote?
- 70.MARIETTA Ma commare Fortunata, tu vo mette u carrittu 'nnanzi ai vòì... prima sentamo chi è u spusu, eppò vedemo a dote...
- 71.FORTUNATA De che te 'mpaurisci? Ca te metto 'nnanzi unu cuscì? O sa tu ca vistu bardasciu è un fiore, è una coppa d'oro? O sa ca ecco non se ne trà null'aru, luscì?
- 72.MARIETTA Vabbè, ma chi sarrìa?
- 73.FORTUNATA U nipote meu.
- 74.MARIETTA U nipote teu?
- 75.FORTUNATA E, u nipote meu. Preché, non te va bene?
- 76.MARIETTA Ma ce mancherrìa pure! se è parente a te, è senza menu unu bravu gioenottu! Ma, commare mea, pe' esse unu bonu partitu, ce vo' caccosetta de più... (*sfrega allusivamente pollice e indice della mano destra*)
- 77.FORTUNATA Allora: ha da sapì ca è fiju unicu, ca ce tè dumila scudi de entrate l'anno, e stà a aspettà una carica importante. Non tè nullu viziù. Non o faccio pe' di, ma è unu di mejo bardasci ca te potea capità. E' sor Mimmo Ramponzoli, fiju de sor Massimo e de sora Scolastica Caramalli.
- 78.MARIETTA Allora è ita. U conosco. So' contenta. E a issu gli ha ittu de fijoma? o sa se camo è, se che fiore, se che angilu, se che...
- 79.FORTUNATA (*interrompendo*) Sa tuttu.
- 80.MARIETTA E sa pure ca è una bella monella?
- 81.FORTUNATA Vo ca te ico a verità? L'ha vista.
- 82.MARIETTA (*allarmata*) Camo? Quanto? Dò? Fijoma non pratica chielli! Ecco a casa non ce vè mai chielli!
- 83.FORTUNATA Su, su, commare Marié, non te 'ncagnà... l'ha vista lanna loggia.
- 84.MARIETTA Da arretu ai scuri?
- 85.FORTUNATA Da arretu ai scuri. E l'ha vista pure fore a casa, quando va a messa, a matina a bon'ora.
- 86.MARIETTA Ma se quando scappa pe' ì a messa sta sempre ammantata ammantata!
- 87.FORTUNATA E vabbè, ma quando i bardasci voju... cerca de capimme...
- 88.MARIETTA Allora Giuannina quaccosa o sa!
- 89.FORTUNATA Da vello saccio io, non se so mai faellati. Ma co l'occhi, ca lontanazetta se l'au fatta sicuru.
- 90.MARIETTA Oh, poerella me!
- 91.FORTUNATA E su, commà! Fussiru tutte cuscì, e monelle, oggigiornu! E fussiru luscì i gioenotti...
- 92.MARIETTA Commare mea, io non saccio che di... ma già ca 'e vinuta ecco a famme vessa proposta, facciamo u bazzicotto e santi benedetti!
- 93.FORTUNATA Allora, quantu gli dà, de dote?
- 94.MARIETTA Dimme tu...
- 95.FORTUNATA U fattu è vistu. U bardasciu non è unu ca se mette a fa casu ai baiocchi... u padre e la mamma se fidanu de me, m'au ittu ca 'n camo faccio io faccio bene... io gli ajo ittu ca co' te semo commari, ca tu 'e vella ca 'e, ca a monella è vella ca è... Inzomma, tengo tuttu 'n mani io... vedamo de mettece daccordu ala bona. Io non te chièo cosa. Dimme tu vello ca po' caccià...
96. MARIETTA A me me dittiru seimila lira. Menu de vello ca au datu a me, a fijoma non gli dajo sicuru!
97. FORTUNATA Sordi sciciati?
98. MARIETTA Se capisce!
99. FORTUNATA Parola d'onore?
100. MARIETTA Parola d'onore.
101. FORTUNATA Allora è ita. Remanamo cuscì. (*si alza*)
102. MARIETTA Già va via? (*si alza*)
103. FORTUNATA Me tocca a ì a dà a risposta. Oh, me raccomandanno...
104. MARIETTA E che semo monelle?

105. FORTUNATA Se u porto ecco, ma fa vedè a monella?
106. MARIETTA Quanno emo firmatu tuttu.
107. FORTUNATA E prima no?
108. MARIETTA Bè, non me pare nicessariu...
109. FORTUNATA Gnente gnente?
110. MARIETTA E su, commà, tu me capisci...
111. FORTUNATA Eeh... Oggigiornu non ce se fa più casu a certe cose... e monelle se vidu...
112. MARIETTA Allora va bè, ma giustu preché 'e tu.
113. FORTUNATA Allora te saluto.
114. MARIETTA L'abbitucciu gli facete, scì?
115. FORTUNATA Se capisce!
116. MARIETTA Non dico una cosa de lussu, ma ca se pozza tenemente...
117. FORTUNATA E mica ce pozzo spenne tutte e semila scudi!
118. MARIETTA None, che ce conta! Ma inzomma, ca non faccia rie a gente...
119. FORTUNATA Commare Marié, tocca a resparagnà...
120. MARIETTA Eh, o saccio, o saccio...
121. FORTUNATA Ma che quanno te maritatata tu ha fattu unu spusaliziu de lussu?
122. MARIETTA E vattenne! Pe' me u sociru non ha cacciatu unu bajoccu!
123. FORTUNATA No, mancu ssuscì va bene. Una cosa mezzariccia. Senza lussi ma mancu cosa cosa. Eppò, a parlà chiaru se va. A che serve spenne un mucchiu e baiocchi p'una cosa ca te mitti una ote sola eppò a repusi?
124. MARIETTA Vidi tu, camo mejo po' fa...
125. FORTUNATA Allora io me ne vajo. Bongiorno, commare Marié.
126. MARIETTA Bongiorno, commare Fortunata. E grazie.
127. FORTUNATA E de che? (*esce a destra*)

#### SCENA QUARTA - MARIETTA poi PELLEGRINO

128. MARIETTA Mamma mea se che stracce furtuna! U fiju e sor Massimo Ramponzoli! Che stracce e furtuna!
129. PELLEGRINO (*affacciandosi in scena da sinistra*) Marietta?
130. MARIETTA Ah, tu ecco stà?
131. PELLEGRINO (*timoroso*) Non me gnurià! Non è stata corba mea!
132. MARIETTA De che?
133. PELLEGRINO Cecilia m'ha ittu ca te 'ncagnata pu fattu do zuccaru e du caffè... io non ci ajo a che fa cosa, non ta repijà co' me...
134. MARIETTA Vabbè, vabbè, mo non ci sta tempu pe' chiacchiarà de certe cose. T'ajo da ice una cosa più urgente.
135. PELLEGRINO Una cosa bona o una cosa cattia?
136. MARIETTA Bona, bona...
137. PELLEGRINO (*con un sospiro*) Menu male!
138. MARIETTA Ajo 'mpromessa a monella.
139. PELLEGRINO L'ha 'mpromessa?
140. MARIETTA Inzomma, ajo cumbinatu pe' falla marità.
141. PELLEGRINO Chi?
142. MARIETTA Io.
143. PELLEGRINO Tu?
144. MARIETTA Preché, ce te caccosa da ice?
145. PELLEGRINO Io? Per carità!
146. MARIETTA Ecco trento io non so' padrona de cosa, ma pe' fijoma ojo penzacce io. E' creatura mea.
147. PELLEGRINO E' viro, ma io me pensava ca fosse pure a mea...
148. MARIETTA E' viro, t'ha raggione, ma quanno te ico a chi l'hajo 'mpromessa, sarrài contentu pure tu.

149. PELLEGRINO Vabbè, sentamo, e se me sta bene...
150. MARIETTA (*interrompendolo*) Se? se te sta bene? Non te sarrà missu là 'n capu de resfascià tuttu!
151. PELLEGRINO Oh cuscì! me ici ca ha 'mpromessa fijoma. Non me ici a chi, e io arrìa da esse contentu prima de conosce u bardasciu?
152. MARIETTA E che te penzi ca faccio e cose malamènte?
153. PELLEGRINO Io vesso non l'ajo mai ittu.
154. MARIETTA Non o so, pare cha stì a dè 'n sò che...
155. PELLEGRINO M'ajo da sta zittu? Me stajo zittu.
156. MARIETTA Sor Mimmo Ramponzoli, u cunusci?
157. PELLEGRINO Ntz.
158. MARIETTA E u padre, sor Massimo?
159. PELLEGRINO Pe' gnente!
160. MARIETTA E la mamma, a sora Scolastica?
161. PELLEGRINO Mancu una colata!
162. MARIETTA Ma de do nnè? Non cunusci chielli. So' i parenti da commare Fortunata Merluzzi. Essa a cunusci?
163. PELLEGRINO Io non conosco nè merluzzi nè baccalà.
164. MARIETTA Bè se non i cunusci tu, i conosco io.
165. PELLEGRINO Benissimo.
166. MARIETTA U partitu è bonu, e la monella se 'ncontra bene. Che ne ici?
167. PELLEGRINO E che ne ico? se o ici tu...
168. MARIETTA Arrajo fattu male a 'mpromette semila scudi de dote?
169. PELLEGRINO Ah, se va bene a parimu, va bene pure a me.
170. MARIETTA Te ce tocca a chiacchiarà, co paritu.
171. PELLEGRINO Io? e che gli ico?
172. MARIETTA Vello ca io ajo ittu a te.
173. PELLEGRINO Ma se io vissa gente non a conosco mancu...
174. MARIETTA Se te ico ca i coonoscio io...
175. PELLEGRINO E allora chiacchiarace tu, co' parimu.
176. MARIETTA (*indicando il marito con la mano aperta*) Impò se che omo!
177. PELLEGRINO Ahà... recumincemo?
178. MARIETTA Certe ote me fa rabbuticchià e mazza! Ma que vorristi? Ca vella pora monella ce fa a muffa, trento a casa? Ca facesse a vita ca ajo fatta io? Paritu ogni giurnu ca passa diventa peggio! Ce leva pure o nicessariu! Penza a fijota, Pellegrì, penza a fijota!
179. PELLEGRINO Ma io que arrìa da fa?
180. MARIETTA Ma inzomma, 'e un omminu, o un pumitoro?
181. PELLEGRINO Tu che dici?
182. MARIETTA Ca 'e un omminu ne stupidaggini, e un pumitoro quando se tratta da famija tea. Va subbitu lacco paritu. Digli ca è capitata vesta stracce furtuna, ca non a potemo lassà perde. Digli da dote e senti que te ice. Menu e semila scudi, non se ne parla. Se non conosce u bardasciu, è giustu ca u conosce, è giustu ca sa tuttu. Ma intantu senti se che idea tè. Se vidi ca non ce torce, fatte sinti.
183. PELLEGRINO Me faccio sinti? E camo?
184. MARIETTA Ma allora non capisci!
185. PELLEGRINO (*supplichevole*) Non te 'ncagnà, Marié!
186. MARIETTA Bè non te 'ncagni! Io chiacchiaro, chiacchiaro e tu non capisci!
187. PELLEGRINO Me tocca prima a penzà camo digli... me tocca a troà e parole adatte...
188. MARIETTA E che ce vò? De che te 'mpaurisci? A un padre si gli ha da portà rispetto, per carità, ma quando s'ha da ice una cosa, s'ha da ice e basta. Preché, caro mio, chi se fa pecora u lupu sa magna!
189. PELLEGRINO Vabbè, vabbè, ce chiacchiaro.
190. MARIETTA Subbitu?
191. PELLEGRINO Prima e pranzu.
192. MARIETTA Subbitu, t'ajo ittu!
193. PELLEGRINO Ma perché tutta vessa prescia?

194. MARIETTA Sbrigate, t'ajo ittu, non me fa 'ncustia, ca sennò...
195. PELLEGRINO Vabbè, vabbè... (*esce precipitosamente a sinistra*)
196. MARIETTA Se che ommini, se che ommini! E me l'ha tucutu a pijà pe' forza, sennò ecco stea! Io, ca so tutta un'ara cosa, da issu! E la fija? Tale e quale au padre! Tutta gnegnegnè gnegnegnè! Ma do' so' capitata? do' so' capitata? (*esce a destra*)

SCENA QUINTA - TEOTORO e GREGORIO

197. TEOTORO (*entra dal fondo, precedendo Gregorio*) Movite, bammoccio!
198. GREGORIO (*entrando*) Signorsì! (*scatta sull'attenti e fa il saluto militare*)
199. TEOTORO O sa che t'ajo da ice? So' statu lanna cucina, e ajo vistu un focu ca pareva una carecara! Ma che ve penzete ca e lena e regalanu, ca ne arruète lannu camminu una soma pe' ote?
200. GREGORIO Ah, 'e statu lanna cucina?
201. TEOTORO Eh, ce so' statu, preché, non te stà bene?
202. GREGORIO No, è ca quanno so' rinutu da fa a spesa, ajo vistu u focu smorzatu e ajo gnuriata a serva... l'acqua non vollea...
203. TEOTORO E non se po' fa vullì, l'acqua, senza un carrittu e lena?
204. GREGORIO No, che ce conta... ma certu ca mancu co du' zeppe, volle...
205. TEOTORO Ce se suffia!
206. GREGORIO Se sa, co tuttu vello ca ce tengo da fa, ajo tempu a suffià supre au focu...
207. TEOTORO Se non ci ha tempu tu, gnacca ce suffia a serva.
208. GREGORIO Pure essa ha da refà i letti, ha da scopà, ha da laorà...
209. TEOTORO E allora ce va a nipote mea, o a mamma!
210. GREGORIO Scì, e quanno ce rentranu, velle, lanna cucina!
211. TEOTORO E allora ce suffio io!
212. (GREGORIO) (*CHE PALLE!*)
213. TEOTORO Chi ci sta, mo, lanna cucina?
214. GREGORIO Cecilia.
215. TEOTORO E fijumu do' stà?
216. GREGORIO Mo pochè stea ecco, ca padrona...
217. TEOTORO Che sarrìa sta "padrona"? Ecco a casoma u padrone so' solu io! E che steanu a fa, ecco?
218. GREGORIO Non o saccio. Chiacchiaravanu. Ma vello ca steanu a dì non l'ajo capitu, a porta stea anzerrata.
219. TEOTORO A monella do' sta?
220. GREGORIO Lanna cammora sea.
221. TEOTORO E che sta a fa?
222. GREGORIO Laòra.
223. TEOTORO E che laòra?
224. GREGORIO Me sa ca sta a remette certi vuttuni a una camicia.
225. TEOTORO E sor Desiderio do' sta?
226. GREGORIO Sta su 'n cima.
227. TEOTORO Che sta a fa?
228. GREGORIO Che ne saccio? stea a scriè...
229. TEOTORO E u bardasciu?
230. GREGORIO Loco cu padre.
231. TEOTORO Stea a scriè pure issu?
232. GREGORIO Non o saccio, non ci ajo fattu casu.
233. TEOTORO Va a dì a sor Desiderio de vinì ecco.
234. GREGORIO (*scattando*) Signorsì! (*fa per andare a sinistra*)
235. TEOTORO Eppò va lanna cucina.
236. GREGORIO E che arrìa da fa, lanna cucina?
237. TEOTORO Arrù a pasta.
238. GREGORIO A quest'ora? Se magna prima, oi?

239. TEOTORO Se magna a solita ora. Ma a pasta se mette mo, armenu recresce. E' una cosa ca m'ajo 'mparata a Firenze. A fa vullì tre ore, e mezz'etto abbasta pe' otto o nove cristiani.
240. GREGORIO Benissimo! (*fa per andare a sinistra*)
241. TEOTORO Eppò cerca e scrupì che se stau a ammentà fijumu e la moje, e vemmello a dì.
242. GREGORIO (*scattando*) Signorsìi (*esce a sinistra*)

SCENA SESTA - TEOTORO, poi DESIDERIO

243. TEOTORO Ecco trento non fa cosa chielli! Fijumu è unu bammoccio, e femmone non tengu mancu un leame. Se non fosse pe' villu brav'omo e sor Desiderio, poeracciu me! So' vecchiu, certe fatiche non e pozzo fa più: se non fosse pe' issu, starrìa 'n mezzu a una strada. E' un omminu precisu, fedele, è paesanu... m'è pure mezzu parente. Prima ca me moro, gli ojo da caccosa. Ma mica pe' dallo a issu m'ajo levallu io! So' vecchiu, vabbè, ma ancora pozzo campà parecchi anni. Saccio de gente ca è arrivata a centuquinnici, centuvint'anni, e non se sa se camo po' ì, a vita. Me tocca a troà u sistema de faji der bene ma senza caccià un majoccu. Eppo' non mi gli tocca a fa capì ca me serve, ca se non ci stesse issu io sarrìa quasci arruinatu, sennò se monta a capoccia... Gli ojo fa der bene, ma vojo pure ca me laùra came sempre...
244. DESIDERIO (*entrando da sinistra*) M'ha fattu chiamà, sor Teotò?
245. TEOTORO Ha finitu e scrìe?
246. DESIDERIO Quasci.
247. TEOTORO E che sti a scrìe?
248. DESIDERIO Stea a fa certi cunti.
249. TEOTORO E ancora non ha finitu? Che te pago a fa? pe' perde tempu?
250. DESIDERIO E' ca me tocca a fa sempre un munnu e giri, e certe ote non faccio a tempu a fa tuttu...
251. TEOTORO Basta, non vojo scuse!
252. DESIDERIO Ma sor Teototo...
253. TEOTORO Sor Teototo, sor Teototo! Una ote me chiamavi "sor padrone"!
254. DESIDERIO Vabbè, ma dico doppu tuttu stu tempu...
255. TEOTORO Che tempu e tempu!
256. DESIDERIO Eppò me fa magnà tutti i dì co te...
257. TEOTORO E allora?
258. DESIDERIO Eppò semo pure mezzi parenti...
259. TEOTORO Pure se fossemmo parenti sani, io so' u padrone e tu m'ha da rispettà!
260. DESIDERIO Allora vabbè: da mo, te chiamo "sor padrone".
261. TEOTORO Do' sta fijutu?
262. DESIDERIO Su sopra, a recupia certe lettere.
263. TEOTORO So' sta a 'mparà quaccosa?
264. DESIDERIO Pianu pianu...
265. TEOTORO Quanti anni ha?
266. DESIDERIO Io?
267. TEOTORO Ma che tu! Fijutu!
268. DESIDERIO Diciotto.
269. TEOTORO Tròaji moje.
270. DESIDERIO Camo?
271. TEOTORO Vabbè, lassa perde, gli trò io.
272. DESIDERIO Camo?
273. TEOTORO Ma allora 'e "tumme"! T'ajo ittu ca fijutu ha da pijà moje, e ca gli trò io.
274. DESIDERIO E senza un laùru, chi su pija?
275. TEOTORO A vesso ce penzo io.
276. DESIDERIO Non è ca gli darristi una bardascetta qualunque... semo poeracci, nui, ma...
277. TEOTORO Basta! Te ico ca penzo a tuttu io!
278. DESIDERIO Vabbè, me stajo zittu.
279. TEOTORO O sapì chi gli ojo dà?
280. DESIDERIO Se mo vo ice...

281. TEOTORO A nipote mea.
282. DESIDERIO A signorina Giuannina?
283. TEOTORO A signorina Giuannina.
284. DESIDERIO E li ginituri se ne contentanu?
285. TEOTORO Commanno io!
286. DESIDERIO Non è ca ce scappa ca chiacchiara...
287. TEOTORO Te ico ca commanno io!
288. DESIDERIO Vabbè, ma se tante ote...
289. TEOTORO Basta! Te ce va core de laorà ancora ecco? Vo' ca te caccio?
290. DESIDERIO E' ca io non saccio che dì... Tu o sa, fa tu, camo te pare a te.
291. TEOTORO Mojoma ha portate seimila scudi A nora mea ha portate seimila scudi. E' giustu ca pure a nipote mea porta seimila scudi.
292. DESIDERIO Sor Teotò, io...
293. TEOTORO E ce refà co' sor Teotoro! Pure se a nipote mea diventerrà a moje e fijutu, tu m'ha da chiamà listessu padrone, ha capitu?
294. DESIDERIO Vabbè, vabbè, camo te pare a te! E che arrìa da fa, fijumu?
295. TEOTORO S'ha da 'mparà a fa u laùru ca fa tu, cuscì quanno tu te mori, ce penza issu ai cunti mei. I semila scudi i reggio io. Gli dajo il tre per cento all'anno, e co l'interessi se mantè a moje.
296. DESIDERIO Il tre per cento de semila scudi sarrianu 180 scudi all'anno. E che ce fa co 180 scudi? camo fa a vistisse?
297. TEOTORO Preché, sta nuacchiu? A vidi vesta? (*si indica la palandrana*) So quinnici anni ca me l'ajo fatta, e ancora pare noa.
298. DESIDERIO E se vengu i monelli?
299. TEOTORO Uh! Ajo penzatu a tuttu io, non me scoccià più. Orammai me cunusci, o sa ca non so' un cane, ca non so' tirchiu! dieci scudi più, dieci scudi menu...
300. DESIDERIO Dieci scudi più, dieci scudi menu?
301. TEOTORO Via, via, va do' ha da ì, va a finì e fa vello ca ha da fa. E statte zittu. Non o ice a chielli, ca a nipote mea se spusa co' fijutu.
302. DESIDERIO Vabbè, se o ici tu... (*esce a sinistra*)

#### SCENA SETTIMA - TEOTORO, poi PELLEGRINO

303. TEOTORO Oh, menu male, va... armenu non caccio mancu una lira pa dote. A monella se sta trento a casa, issu gnacca a mantè, e obbligo padre e fiju a stasse ecco co me a laorà gratis. Se doppu venerrà i fiji, caccosa ammenterramo... vorrà dì ca se sarrau maschi, quanno se farrau rossi se metterrau pure issi a laorà pe' me. I mannerraio girenno... Eppò, quanno Desiderio se sarrà mortu, pure issi se metterrau a 'mparà u mestiere. E' sempre mejo tenecce tanta gente, a laorà...
304. PELLEGRINO (*entrando da sinistra*) Papà...
305. TEOTORO Ah, eccote!
306. PELLEGRINO Papà, t'orrìa ice una cosa...
307. TEOTORO E che m'arristi da ice? Quaccosa ca s'ha remissu là 'n capu mojota?
308. PELLEGRINO Ennò, io t'olea ice de fijoma...
309. TEOTORO Che ha refattu, 'lla ciuettella?
310. PELLEGRINO Preché gli ici ciuettella?
311. TEOTORO Preché è una ciuettella. E perché so' padrone de ice vello ca me pare. Ce tè quaccosa da dì?
312. PELLEGRINO Io non ajo ittu cosa.
313. TEOTORO Che m'ulì ice de fijota?
314. PELLEGRINO Ca sarria ora e sistemalla...
315. TEOTORO E' bella e sistemata.
316. PELLEGRINO E' sistemata?
317. TEOTORO Fatte cunti ca è già maritata.
318. PELLEGRINO Senza ca io non ne saccio cosa?
319. TEOTORO Ecco a casoma commanno io.

320. PELLEGRINO E mojoma o sa?
321. TEOTORO O saperrà quanno me pare a me.
322. PELLEGRINO Papà, io non vorrìa ca nascesse ca 'mpicciu...
323. TEOTORO E che 'mpicciu arria da nasce?
324. PELLEGRINO Mojoma ha 'mpromessa a monella a un certu sor Mimmo Ramponzoli
325. TEOTORO Mojota l'ha 'mpromessa? E tu non dici cosa? Anzi, non te ne vergogni mancu a raccontallo? E da quanno e femmone se pijanu l'ardire e commannà, de fa, de 'mpromette e fije? A te to po' fa, ca tu 'e unu bammoccio mascaratu da omminu! Ma a me no! Ecco commanno io, so' padrone io, l'ajo da marità io! E tu non dici cosa?
326. PELLEGRINO E che arria da ice? Me rencesce pe mojoma.
327. TEOTORO A mojota digli ca venga a chiacchiarà co' me.
328. PELLEGRINO Senti, papà... mo ici chi è u bardasciu ca gli ha 'mpromessa Giuannina?
329. TEOTORO To ico quanno me pare a me.
330. PELLEGRINO Ma camo? Io so' u padre, in finale...
331. TEOTORO E io so' u padre du padre, e so' padrone di figli, di niputi, da dote, da casa e de tuttu vello ca me pare a me! (*esce dal fondo*)
332. PELLEGRINO Ah, poeracciu me! E mo camo faccio? Ote qua parimu, ote là mojoma... me sa ca è mejo se me vajo a arruà 'n qua' puzzu! (*esce a sinistra*)

#### SCENA OTTAVA - MARIETTA e FORTUNATA

333. MARIETTA (*entrando da destra dietro a Fortunata*) Brava commare Fortunata. 'E rinuta prestu. Ci stau bone notizie?
334. FORTUNATA E mei so' bone. E le tei?
335. MARIETTA Ajo chiacchiaratu co' maritimu, e è contentu.
336. FORTUNATA E u vecchiu?
337. MARIETTA Cu vecchiu ci ha chiacchiaratu u fiju, e so' sicura ca è cosa fatta.
338. FORTUNATA A monella sa caccosa?
339. MARIETTA Bè camo se ice... escì, o sa. Gli ajo ittu subito. Poerella, s'è messa a piagne pa contentezza!
340. FORTUNATA A pozzo vedè?
341. MARIETTA Ma se capisce! A vajo a chiamà.
342. FORTUNATA Aspetta. E' vinuta co me una persona. A pozzo fa reutrà?
343. MARIETTA E chi è?
344. FORTUNATA E su, commare Marié...
345. MARIETTA Ah, ajo capitu...
346. FORTUNATA Se non stessemmo un pezzu 'nnanzi camo stemo, non l'arria fattu vinì...
347. MARIETTA Vabbè, vabbè... e carti non l'emo fatte, ma a parola data vale più de qualunque carta. Fallu reutrà.
348. FORTUNATA E tu intantu fa vinì a monella.
349. MARIETTA Vabbè, vabbè... ma sarrà mejo ca prima ce chiacchiaro io, co' issu, tu che dici?
350. FORTUNATA Dico ca quanno t'ha raggione, t'ha raggione.
351. MARIETTA E i ginituri? che hau ittu?
352. FORTUNATA Uh! se ne contentanu, avoja!
353. MARIETTA E quanno orriànu falli spusà?
354. FORTUNATA Prima pussibile.
355. MARIETTA So' d'accordu.
356. FORTUNATA Allora u chiamo?
357. MARIETTA Chiamalu, chiamalu...
358. FORTUNATA (*aprendo la porta di destra e chiamando*) Mimmo! Ve qua, reutra...

## SCENA NONA - MIMMO, MARIETTA e FORTUNATA

359. MIMMO (*entrando, con un inchino esagerato*) Servo umilissimo di lor signore.
360. MARIETTA Camo ha ittu?
361. FORTUNATA Ecculu, commare Marié. Mimmo, vesta è a sora Marietta, a mamma de Giuannina, a fidanzata tea.
362. MIMMO Confesso di non esser degno di cotanta fortuna. Sono pieno di riconoscenza con la mia signora zia, che si è adoperata per farmi questo onore. E potrò chiamarmi felice se arriverò a meritarmi il suo rispetto, signora suocera. (*inchino*)
363. MARIETTA (*spaesata, a Fortunata*) Filice? Ma non se chiama Mimmo?
364. MIMMO Come dice?
365. FORTUNATA Niente, niente...
366. MIMMO (*a Marietta, inginocchiandosi davanti e prendendole la mano con l'intenzione di baciargliela*) La prego...
367. MARIETTA (*ritirando la mano*) Ma che sta a fa?
368. MIMMO (*insistendo*) La supplico...
369. MARIETTA (*c.s.*) Ma non ce ne sta bisogno...
370. MIMMO (*c.s.*) Mi permetta di dimostrarle il mio rispetto, affinché lei si degni di accettarmi non solo come genero, ma come figlio! (*bacia la mano*)
371. MARIETTA (*a Fortunata*) Ma camo chiacchiara?
372. FORTUNATA Te l'ea ittu, commare Marié? E' un fiore!
373. MARIETTA Mejo de quantu me penzava!
374. MIMMO (*a Marietta, rialzandosi*) La prego, signora, di non confondermi con tanta bontà.
375. MARIETTA (*a Mimmo*) Me rincresce solo ca mia fijoma non è coscì civile come tene...
376. MIMMO Comprendo. E' giovane, avvezza a starsene ritirata in casa, le sue idee saranno ancora confuse, ma col tempo...
377. FORTUNATA E c'un maestru came te, Mimmo meu...
378. MARIETTA Comunque è tanto una brava fijola, sa? Te lo garantisco.
379. MIMMO Ne sono convinto, e me ne rallegro. Cosa c'è, a questo mondo, che valga più della bontà, della pace, dell'armonia tra le persone?
380. MARIETTA (*a Fortunata*) Camo ha ittu?
381. FORTUNATA (*a Marietta*) Cosa, cosa... va a chiamà Giuannina.
382. MARIETTA Ce vajo subbitu. (*apre la porta di sinistra e chiama*) Giuannina! Ve qua, fija mea, ve qua.

## SCENA DECIMA - GIUANNINA, MARIETTA, FORTUNATA e MIMMO, poi PELLEGRINO

383. GIUANNINA (*entrando, timorosa*) Che è, mà?
384. FORTUNATA Bongiorno, Giuannì...
385. GIUANNINA Bongiorno...

*Mentre Giuannina e la madre se ne stanno sulla sinistra della scena, Fortunata e Mimmo rimangono sulla destra.*

386. FORTUNATA (*a Mimmo*) Allora? Che te ne pare?
387. MIMMO (*a Fortunata*) E' più bella da vicino che da lontano.
388. MARIETTA (*a Giuannina*) Che dici? Te piace?
389. GIUANNINA (*a Marietta*) Non me dispiace.
390. FORTUNATA (*a Mimmo*) Su, digli caccosa.
391. MIMMO (*avvicinandosi*) Signorina, mi permetta di farle i miei omaggi (*inchino*)
392. GIUANNINA (*avvicinandosi*) Per servirla. (*riverenza*)
393. MIMMO E poi mi permetta di congratularmi con me stesso dell'acquisto che sto per fare, di una sposa piena di tanto merito e di tanta bontà. E mi permetta altresì di assicurarle tutta la mia stima, tutto il mio amore e tutto il mio rispetto. (*inchino*)

394. GIUANNINA Conosco la mia ignoranza, e mi vergogno di non saper rispondere come vorrei. Non posso far altro che ringraziarla della sua bontà; la prego pertanto di compatirmi, e prometto che farò di tutto per meritarmi quanto lei mi offre. (*riverenza*)
395. MARIETTA Mamma mea, me stau a fa vini u capusturnu!
396. PELLEGRINO (*entrando dal fondo*) Che succede, ecco? (*indica Mimmo*) E vistu chi è?
397. MARIETTA U fidanzatu e Giuannina.
398. (*PELLEGRINO*) (*Camo faccio io...*)
399. MIMMO (*a Fortunata*) E' il padre della mia sposa?
400. FORTUNATA Eh.
401. MIMMO (*a Pellegrino*) Mi permetta, signor suocero...
402. PELLEGRINO (*interrompendo*) Vabbè, vabbè... (*a Marietta*) Senti 'mpò, tu... (*la prende sotto braccio e la porta da una parte*)
403. MIMMO (*a Fortunata*) Ma come? così mi si tratta?
404. FORTUNATA (*a Mimmo*) Zittu, zittu...
405. MARIETTA (*a Pellegrino*) Ma che è successu?
406. PELLEGRINO (*a Marietta*) Parimu non è contentu! Icica l'ha da marità issu! Se vè e lu troa ecco, so' rusci i pumitori!
407. MARIETTA (*a Pellegrino*) Zittu, non te fa sintì, per l'amor de Dio!
408. FORTUNATA Che succede? ci sta quaccosa de nou?
409. MARIETTA Cosa, cosa... va tuttu bene...
410. FORTUNATA Allora, sor Pellegrì... digli pure tu au bardasciu ca gli 'mprumitti fijota...
411. PELLEGRINO (*interrompendo*) Io non ne saccio cosa!
412. MARIETTA Camo, non sa cosa?
413. PELLEGRINO Non saccio cosa e non vojo sapì cosa.
414. FORTUNATA Commare Marié! Che è sta storia?

SCENA UNDICESIMA - GREGORIO, GIUANNINA, MARIETTA, PELLEGRINO, FORTUNATA e MIMMO

415. GREGORIO (*entra dal fondo, trafelato*) Sora Marié, sor Pellegrì, u padrone sta 'ncagnatu came un lupu! Olea vini ecco. S'è cacciatu a fujì, s'è cascatu e a momenti se roppe un racciu! Io olea recojelu, m'ha data una spenta ca ma sbalanzatu came da ecco e loco! S'è ammattitu!
416. MARIETTA (*a Pellegrino*) Sbricate, va a vedè se che ha fattu!
417. PELLEGRINO (*a Marietta*) Te l'ea ittu, io! (*a Gregorio*) Jàmo, va!

*Pellegrino e Teodoro escono in fretta dal fondo))*

418. FORTUNATA (*impettita*) Mimmo. Jàmocenne!
419. MARIETTA Io non saccio che dì, stajo murtificata, non gliela faccio mancu a chiacchiarà...
420. FORTUNATA Io te l'ea ittu, commare Marié: prima e 'mpromette una cosa, vidi se a po' mantenè.
421. MARIETTA Io vello ca 'mprometto, mantengo!
422. FORTUNATA A chiacchiare! (*a Mimmo*) Jàmo.
423. MARIETTA (*a Fortunata*) Se propu te n'ò ì, io non te pozzo attaccà. Ma è un'offesa ca tu fa a me.
424. FORTUNATA L'offesa l'emo pijata nui. Jamo, Mimmo.
425. MIMMO Mi dispiace fin nel profondo dell'anima per un tale contrattempo. Attribuisco tutto alla mia sfortuna. Vorrà dire che il destino ha voluto così. (*a Marietta*) I miei rispetti, signora. (*inchino*)
426. MARIETTA (*sostenuta*) Bongiorno.
427. MIMMO Signorina Giovannina, prego il cielo che le riservi miglior sorte. (*inchino*)
428. GIUANNINA Ma quale sorte, ca sfortuna ca me retrò... (*scoppia a piangere*)
429. MIMMO (*a Fortunata, indicando Giuannina*) Piange!
430. FORTUNATA E io che gli pozzo fa? Jamo.
431. MIMMO (*a Fortunata*) Un momento, zia. (*a Marietta*) Signora, la prego: Da dove son venute, tante novità? Ci sono delle remore sulla mia persona? Sulla mia famiglia? Crede forse che io non sia degno di sua figlia?

432. MARIETTA (a *Fortunata*) Camo ha ittu?
433. FORTUNATA Ha ittu se preché non te ne contenti più.
434. MARIETTA De chi?
435. FORTUNATA De issu. (*indica Mimmo*)
436. MARIETTA Io? (a *Mimmo*) Fiju meu, non è camo a penzi tu! Io e maritimo ce ne contentiamo tantissimo di tene! Ma è villu beccamortu du sociru meu, ca propu non ce torce!
437. FORTUNATA Ma io t'ea avvisatu, commare Marié! Te l'ea ittu, prima digli!
438. MARIETTA T'ha raggione, commare mea, t'ha raggione! E' stata tutta corba mea!
439. GIUANNINA (*piangendo*) E chi ce rammette so' sempre io!
440. MIMMO Suvvìa, possibile non vi sia un rimedio? Tutte le cose, in questo mondo, presentano delle difficoltà! Sembra che non si possa ottenere nessuna fortuna, senza prima aver patito qualche sofferenza. Specialmente nei matrimoni c'è sempre qualche impedimento, ma poi le cose s'aggiustano! E l'amaro che s'è patito, addolcisce vieppiù la dolcezza della vita in due!
441. MARIETTA Senti, fiju meu, io non te capiscio. Camo ha ittu?
442. MIMMO Dico che forse si potrebbe far cambiare idea a suo suocero...
443. MARIETTA A chi? Villu, pe' quantu è tirchiu, non se cagna mancu i vistiti ca porta, figurate se cagna idea!
444. MIMMO Magari col tempo...
445. FORTUNATA Ma quaiissu tempu? Jamo!
446. MIMMO Aspetta, zia Fortunata. Io non ho tanta premura d'ammogliarmi. Mi ero deciso a farlo più per compiacere i miei genitori che per una mia volontà. Adesso però che ho avuto la fortuna di conoscere questa fanciulla, è il cuore che mi induce a farlo. E se anche dovessi aspettare, soffrire, faticare per averla, attesa, sofferenza e fatica mi parrebbero dolcissime.
447. FORTUNATA Davìro a penzi ssuscì?
448. MIMMO Sul mio onore, zia.
449. FORTUNATA Contentu tu... (a *Marietta*) E tu che dici, commare Marié?
450. MARIETTA Dico ca più chiacchiara più non u capiscio.
451. FORTUNATA Ha ittu ca se ci sta da aspettà pe' vedè de cunvince u sociru teu, issu aspetta.
452. MARIETTA Aspetta? (a *Mimmo*) Scì binittu, fiju meu! 'E contenta, Giuannì?
453. GIUANNINA Tantu, mà!
454. MARIETTA Tocca, allora, revattenne lanna cammora tea, e dì u rosariu a Madonna ca ce faccia vesta grazia!
455. GIUANNINA Ca furtuna ca me retrò, chi o sa se abbasta, a Madonna.... (*esce a sinistra*)
456. MARIETTA Se tuttu va camo ha da ì, non serve nè Madonna nè chielli...

*SIPARIO*

**FINE PRIMO ATTO**

## ATTO SECONDO

La stessa scena, la sera stessa.

### SCENA PRIMA - TEOTORO e GREGORIO

*Teotoro cammina avanti e indietro per tutta la stanza, nervosissimo. Gregorio è in piedi al centro, e lo segue con la testa in tutti i suoi spostamenti.*

457. TEOTORO Ca pozzanu fa a ciòcie! 'Mpromette a fija senza dimmello a me! Senza sta a recascu meu! E chi sarria, io? U coco? U varzone? Mo gli faccio vedè io se chi è sor Teotoro! gli faccio vedè io, vello me custa, me custa! Gregò!
458. GREGORIO (*scattando sull'attenti*) Signorsì!
459. TEOTORO Va a chiamà Nicolino.
460. GREGORIO (*accennando ad andare*) Signorsì!
461. TEOTORO Aspetta.
462. GREGORIO Signorsì.
463. TEOTORO Chi ci sta lanna cucina?
464. GREGORIO U padrone.
465. TEOTORO Quale padrone! chi padrone?
466. GREGORIO Me so sbajatu. Olea ice u fiju du padrone.
467. TEOTORO E que sta a fà, loco?
468. GREGORIO S'è ascisu 'nnanzi au focu, e suffia.
469. TEOTORO E te para! Villu è bonu acquantu a suffià. Vamme a chiamà Nicolino.
470. GREGORIO Signorsì! (*ma non si muove*)
471. TEOTORO Movite!
472. GREGORIO Sicuru?
473. TEOTORO Se te ico movite, movite!
474. GREGORIO Signorsì! (*accenna ad andare*)
475. TEOTORO Aspè!
476. GREGORIO E te para!
477. TEOTORO E vidi se che stà a fa a nora mea!
478. GREGORIO Signorsì! (*non si muove*)
479. TEOTORO (*con impeto, aggredendolo*) E va!
480. GREGORIO Signorsì! (*esce di corsa a sinistra*)
481. TEOTORO (*riprendendo a passeggiare avanti e indietro*) S'è ascisu 'nnanzi au focu... a suffià... chi è ca ce tè un fiju più 'mbranatu e villu? Chielli! Ma non gli fa cosa. Non gli fa cosa. Anzi, mejo! Mejo unu ca non se 'mpiccia e cosa, ca non vede cosa, de unu ca se 'mpiccia dunchè e fa casu a tuttu. Cuscì commanno io, so' padrone io, e issu e la moje au da sta a recascu meu. A nipote mea l'ajo da marità io.

### SCENA SECONDA - TEOTORO e NICOLINO

482. NICOLINO (*entrando da sinistra, tutto timoroso*) M'ha fattu chiamà, sor Teotò?
483. TEOTORO Ah, eccote... ve, ve...
484. NICOLINO (*avvicinandosi con timore*) Che vulì, sor Teotò?
485. TEOTORO Ha finitu e fa vello ca stì a fa?
486. NICOLINO Quasci, sor Teotò.
487. TEOTORO Quasci! quasci! Ma mai, finisci?
488. NICOLINO Io faccio camo mejo pozzo fa, sor Teotò... (*si allontana, timoroso*)

489. TEOTORO Ve qua!
490. NICOLINO Eccome, sor Teotò... (*si riavvicina, sempre timoroso*)
491. TEOTORO Che mestiere orrìsti fa, tu?
492. NICOLINO Che te ico, sor Teotò? Non o saccio, sor Teotò.
493. TEOTORO A finisci e chiamamme sor Teotò?
494. NICOLINO E camo t'arrìa da chiamà?
495. TEOTORO Padrone!
496. NICOLINO Padrone. Vabbè, sor Teotò.
497. TEOTORO Te piace u lauru ca fa paritu?
498. NICOLINO Me piace, sor Teotò.
499. TEOTORO Padrone! Chiamame padrone! O sennò non me chiamà pe' gnente, ca è mejo! Ha capitu?
500. NICOLINO Ajo capitu, sor Teotò.
501. TEOTORO Vabbè, vabbè, lassamo perde...
502. NICOLINO Bonasera, sor Teotò. (*fa per andarsene a sinistra*)
503. TEOTORO (*fermandolo*) Do va?
504. NICOLINO Me ne vajo. Ha ittu lassamo perde...
505. TEOTORO Qua, ve!
506. NICOLINO (*riavvicinandosi*) Eccome, sor Teotò.
507. TEOTORO Allora, te piace vello ca fa paritu?
508. NICOLINO Me piace, sor Teotò.
509. TEOTORO E te piacerrìa fallo pure a te?
510. NICOLINO Me piacerrìa, sor Teotò.
511. TEOTORO E se to facesse fa, o farrìsti?
512. NICOLINO O farrìa, sor Teotò.
513. TEOTORO Ma o saperrìsti fa?
514. NICOLINO Ennò, sor Teotò.
515. TEOTORO Ma to 'mparerristi?
516. NICOLINO Mo 'mparerria, sor Teotò.
517. TEOTORO E te spuserristi?
518. NICOLINO Me spuserrìa, sor Teotò. (*subito, ripensandoci*) Camo?
519. TEOTORO Ajo ittu: a pijerristi moje?
520. NICOLINO (*con atteggiamento effeminato*) Io, sor Teotò?
521. TEOTORO Bè che io!
522. NICOLINO Ma que sta a dì, sor Teotò...
523. TEOTORO Respunni a me: te spuserristi?
524. NICOLINO (*risatina*)
525. TEOTORO Allora?
526. NICOLINO (*risatina più forte*)
527. TEODORO Que te rii? Allora?
528. NICOLINO (*non ce la fa quasi più a trattenere una risata clamorosa*)
529. TEOTORO O finilla?!
530. NICOLINO Ma davìro ici, sor Teotò?
531. TEOTORO E que scherzenno!
532. NICOLINO Macara, sor Teotò.
533. TEOTORO Allora vabbè. Te sistemo io.
534. NICOLINO Ma preché m'orrìsti fa spusà, sor Teotò?
535. TEOTORO Preché e preché! Tu non te 'mpiccià. Se te icio spusate, tu te spusi e basta.
536. NICOLINO E parimu o sa, sor Teotò?
537. TEOTORO Que ce conta paritu? Ecco commanno io, e se fa vello ca dico io!
538. NICOLINO E quando me spuserrìa, sor Teotò?
539. TEOTORO O saccio io.
540. NICOLINO E co chi, sor Teotò?
541. TEOTORO C'una femmona, co chi?
542. NICOLINO Bella, sor Teotò?

543. TEOTORO Bella o brutta, ta piji 'ncamè.  
 544. NICOLINO (*tra se*) Se è brutta non a vojo!  
 545. TEOTORO Camo ha ittu?  
 546. NICOLINO Cosa, cosa, sor Teotò  
 547. TEOTORO Ma sta tranquillu. Te piacerrà.  
 548. NICOLINO A conosco, sor Teotò?  
 549. TEOTORO A cunusci, a cunusci.  
 550. NICOLINO E chi è, sor Teotò?  
 551. TEOTORO Vesto ancora non to icio. Ma attentu a te: De tuttu vello ca t'ajo ittu mo, non ha da ice cosa a chielli, m'ha capitu?  
 552. NICOLINO Ajo capitu, sor Teotò.  
 553. TEOTORO A chi o ici?  
 554. NICOLINO A chielli, sor Teotò.  
 555. TEOTORO Bravu!  
 556. NICOLINO Grazie, sor Teotò.

*Bussano alla porta di destra.*

557. TEOTORO Chi è?

#### SCENA TERZA - CECILIA, TEOTORO e NICOLINO

558. CECILIA (*entrando*) So' io, sor Teotò.  
 559. TEOTORO Pure tu co sor Teotò?  
 560. CECILIA Camo?  
 561. TEOTORO Padrone! A me me sa da chiamà "padrone"! Pa-dro-ne!  
 562. CECILIA Vabbè, vabbè...

*Nicolino, intanto, da dietro a Teotoro, cerca di richiamare con ampi gesti l'attenzione di Cecilia.*

563. TEOTORO Che vo? che te serve? che circhi?  
 564. CECILIA Te so' vinuta a di ca a nora tea t'orrìa ice una cosa.  
 565. TEOTORO Digli ca mo ce tengo da fa.  
 566. CECILIA Ha ittu ca è una cosa sverda sverda...  
 567. TEOTORO T'ajo ittu de nò! non ci ajo tempu! e mo vattenne!  
 568. CECILIA Vabbè, vabbè, me ne vajo. (*con una ironica riverenza*) Signor padrone... (*prima di uscire, dato che si era già accorta dei gesti di Nicolino, gli si rivolge con un cenno della mano come a dire: "Che vuoi?"*)

*Nicolino le risponde facendo ruotare l'indice, come a dire "Ci vediamo dopo". Cecilia accenna di sì ed esce. Nicolino le sorride.*

569. TEOTORO (*rivolgendosi a Nicolino, e notando il sorrisetto scemo*) Que te rii?  
 570. NICOLINO (*il sorriso gli si spergne all'improvviso*) Io, sor Teotò?  
 571. TEOTORO Do sta, paritu?  
 572. NICOLINO Stea su 'n cima, a fa certi cunti.  
 573. TEOTORO Tu aspettame ecco. (*esce a sinistra*)  
 574. NICOLINO E chi se move, sor Teotò? (*appena Teotoro è uscito, comincia a manifestare tutta la sua contentezza. Non sta nella pelle, e mentre parla non riesce a stare fermo*) Me spuso! Me spuso! E chi se l'arria 'mmagginatu? (*abbacchiandosi*) E se me stea a portà 'n giru? No, no, non po' esse... (*riprendendosi*) ma allora preché m'ha ittu luscì? Sor Teotoro, vello ca dice fa, pure pe' non remanì buciardu! (*con enfasi*) Me spuso! Me spuso!

## SCENA QUARTA - CECILIA e NICOLINO

575. CECILIA (*affacciandosi alla porta di destra*) Nicolino...
576. NICOLINO Cecilia! Ve, ve, ve!
577. CECILIA (*timorosa di entrare*) E' itu via?
578. NICOLINO (*andandole incontro*) Se n'è itu, se n'è itu... reentra, reentra!
579. CECILIA E se revè?
580. NICOLINO E' itu succo parimu. Quanno sta loco, se ferma unu bellu pezzu.
581. CECILIA Se me tràdà ecco, poerella me! Che me vulì ice?
582. NICOLINO O sintilla a lutima?
583. CECILIA Dì...
584. NICOLINO Oh, ma attentu, sa? Non l'ha da ice a chielli!
585. CECILIA Non te preoccupà.
586. NICOLINO 'Nduvina 'mpò, Ceci? Sor Teotoro m'ò fa spusà!
587. CECILIA A chi?
588. NICOLINO A me!
589. CECILIA (*sorpresa*) T'ò fa spusà?
590. NICOLINO Me l'ha ittu mo poch'è.
591. CECILIA E vattenne! Te se stea a repassà!
592. NICOLINO Io pure mo penzava, ma non po' esse! Me l'ha ittu, me l'ha reittu, m'ha pure gnuriatu ca io non ce stea a crè!
593. CECILIA (*cercando di mascherare il suo dispiacere*) So' contenta pe' te.
594. NICOLINO (*girando su se stesso per farsi ammirare*) Che dici, starrajo bene, cu vistitu da spusu? Non vedo l'ora, Ceci!
595. CECILIA E chi te piji?
596. NICOLINO Non o saccio. Non me l'ha ittu.
597. CECILIA Non sa chi te piji, e non vidi l'ora?
598. NICOLINO (*con voce bassa, prendendo la ragazza in disparte nonostante nessun'altro possa ascoltarlo*) Ma ittu ca a conosco, e ca quanno scropo se chi è, me piacerrà.
599. CECILIA A cunusci? Ma se tu non scappi mai da casa!
600. NICOLINO (*allusivamente*) Allora vordì ca è una ca sta ecco trento a casa...
601. CECILIA E chi, a signorina Giuannina? E te pare ca sor Teotoro vè a dà a nipote sea propu a te?
602. NICOLINO No, a signorina Giuannina non è...
603. CECILIA E chi è, allora? a parte essa, ecco trento, l'unica bardascia da maritu è... (*si blocca, come folgorata*)

*Nicolino, con un ampio sorriso, accenna ripetutamente di sì con la testa.*

604. CECILIA (*con un filo di voce*) So' io...
605. NICOLINO Preché, te rencrescerrà?
606. CECILIA (*subito, per fugare ogni dubbio*) A me? a me no! (*languida*) E a te?
607. NICOLINO (*languido*) Sarrà a mejo cosa ca me potesse capità, Ceci! (*le si avvicina e le prende le mani. Se ne stanno per qualche secondo a guardarsi negli occhi, con l'espressione ebete*) Sarrà viro, Ceci?
608. CECILIA Io ce spero tantu, Nicolì...
609. NICOLINO Certu ca co sor Teotoro ce se capisce pocu...
610. CECILIA (*staccandosi*) Eppure sa che te ico? Ca io caccosa me l'ea mezzu ammagginata... diverse ote, quanno non gli pijanu l'atti da mattu, m'ha ittu ca so' una femmonetta fatta bene... Eppò so' quattro mesi ca non me paga, e ogni ote ca gli ricordo, me ice: "Sta tranquilla, ti stajo a mette da parte pe quanno te spusi".
611. NICOLINO Cuscì t'ha ittu?
612. CECILIA Me pozzanu cecà se non è viro.
613. NICOLINO "Ti stajo a mette da parte pe' quanno te spusi"?
614. CECILIA "Ti stajo a mette da parte pe' quanno te spusi".

615. NICOLINO Ma allora è viro!  
 616. CECILIA Me sa propu de scì!  
 617. NICOLINO (*riprendendole le mani*) Cecì...  
 618. CECILIA Nicolì...  
 619. NICOLINO (*avvicinando la bocca alla sua*) Cecì...  
 620. CECILIA (*ricambiando*) Nicolì...

#### SCENA QUINTA - GREGORIO, CECILIA e NICOLINO

*Proprio mentre stanno per baciarsi, Gregorio irrompe nella stanza da sinistra.*

621. GREGORIO Nicolì! Ha ittu sor Teotoro ca va succo paritu, ca t'ha da ice una cosa.  
 622. NICOLINO (*staccandosi subito da Cecilia e cercando di darsi un contegno*) Eccome, eccome, ce vajo subito!  
 623. CECILIA Gregò, me raccomandno: non gli ice a sor Teotoro ca m'ha troatu ecco!  
 624. GREGORIO Io? Ma che me frega a me! (*esce dal fondo*)  
 625. NICOLINO Vajo a sintì che vò.  
 626. CECILIA Va, va. Po' esse ca te ice caccosa de più. Oh, ma attentu: se te parla de me, fa came se stissi a cascà da su' 'n Paraisu! Eppò famme sapi caccosa.  
 627. NICOLINO (*prendendole di nuovo le mani*) Cecì...  
 628. CECILIA Nicolì!

*Se ne stanno ancora qualche istante a guardarsi come due merli, poi lui la lascia ed esce a sinistra, camminando come un ballerino classico.*

629. CECLIA (*rimasta sola, sospira*) Madonna mea, fosse viro... (*esce a destra*)

#### SCENA SESTA - MARIETTA e PELLEGRINO

630. MARIETTA (*entrando dal fondo impetuosamente*) Senti, paritu a po' pure mannà a centucinquantuno, ma venta non gli dajo. Mancu sintimme, vo'? E io chi sarria, una zengara? Cuscì me tratta? E tu non gli ici cosa?  
 631. PELLEGRINO (*seguendo la moglie, a testa bassa*) E te pare ca non ce rejea de mezzu io?  
 632. MARIETTA Macara tu non ce contassi! Macara tu non ci stissi! Macara non t'esse mai cunusciutu!  
 633. PELLEGRINO A chi o ici! N'era mejo m'issiru affogatu, invece de famme spusà?  
 634. MARIETTA Io, io me so affogata, quanno me t'ajo pijatu! Ma vidi tu! Issu, se lamènta! Ma de che? Ma che fastidi t'ajo datu? Me so' mai lagnata da vita ca m'ha fatta fa? T'ajo chiestu mai cosa, più do nicessariu? Paritu que arrìa fattu, pe' me? E vella monella? L'uniche cose ca porta addossu so' velle ca gli ajo fatte io! Ma che so' una ca sciala, io? Scappo mai? Ce vè mai cacchielli a troamme? Non so' mancu padrona de pijamme un caffè, quanno me va! E abbozzo, abbozzo, abbozzo... e o sa preché abbozzo? preché so' troppu debbona! O capiscio ca villu paritu è fattu luscì, ca mo ca è vecchìu è diventatu pure peggio, ma fijoma no! Fijoma non me l'ha da toccà! A me famme tuttu, trattame camo te pare, ma fijoma non ci ha da ì de mezzu! (*piange*)  
 635. PELLEGRINO E su, e su, non te mette a fa vesse rappresentaziuni, mo! Ancora non sapemo cosa! po' esse ca parimu ò dalla a unu mejo 'e sor Mimmo, que ne sa? Su, su...  
 636. MARIETTA (*asciugandosi gli occhi*) Came se non u cunuscissi, paritu... quanno se tratta e resparagnà, non vede chielli...  
 637. PELLEGRINO Vesto ancora non o potemo ice. Aspettamo, vedamo chi gli ò dà...  
 638. MARIETTA Senti, mejo 'e Mimmo, chiell'aru sicuru. Unu gionottu civile, riccu, ca sta bene, fiju unicu... e do' u tròi, unu mejo?  
 639. PELLEGRINO E tu que ne po' sapi?  
 640. MARIETTA Ma pussibbile ancora non s'arriva a scrupì chi s'ha missu 'ncapu paritu?

641. PELLEGRINO Una di o l'ara o scroperramo...
642. MARIETTA Se sa, tiramo 'nnanzi cuscì, e intantu ne perdemo l'occasione. Senti, Pellegrì, io to ico cu core 'n mani: Tu o sa ca ajo data a parola...
643. PELLEGRINO Ma tu o sa ca io t'ojo bene...
644. MARIETTA Se m'ulissi bene, non m'arristi fattu passà vello ca m'ha fattu passà.
645. PELLEGRINO Ma che ci ajo a che fa io? E' parimu! Ma non te preoccupà, è vecchìu... mica camperrà sempre...
646. MARIETTA Me sa ca villu ce sotterra a tutti!
647. PELLEGRINO Vello ca Dio vò...
648. MARIETTA Ce mancherrà pure... io non è ca ni gli augùro a morte! ma santa Madonna, arrìa pure da penzà ca non sta solu, 'n quistu munnu! Sarrà padrone da casa, ma mica ce po' ammazzà a tutti! Non o penza ca tu 'e u fiju?
649. PELLEGRINO T'ha raggione, t'ha raggione... ma che ne po' sapi? po' esse ca cagna... Damogli venta, pe' sta ote. Faciamogli sistemà a issu, a monella.
650. MARIETTA Se a sistema bene, chi gli ice cosa? Ma se Dio ce ne libbera a da a chinchè, faccio casa der diaulu, e vello ca succede succede!

*Bussano alla porta di sinistra.*

651. MARIETTA Chi è?

#### SCENA SETTIMA - CECILIA, MARIETTA e PELLEGRINO

652. CECILIA (*entrando*) Sor Pellegrì... Te chiama paritu. Sta succo sor Desiderio.
653. PELLEGRINO Mo vajo su. (*a Marietta*) Che vorrà?
654. MARIETTA Non o saccio. Sentilu. Se non te ice cosa, chiejji tu. Vidi e scrupì chi è ca orrìa fa spusà a Giuannina.
655. PELLEGRINO Io ce pròo... (*esce a sinistra*)

#### SCENA OTTAVA - MARIETTA e CECILIA

656. MARIETTA Senti 'mpò, Cecì... tu o sa do' abbita a sora Fortunata?
657. CECILIA O saccio.
658. MARIETTA Allora fa una cosa. Vacce da parte mea, e digli ca gli ajo da ice 'n so' che. E digli pure ca se non ci ha tempu a vinì ecco, vajo io lacco essa.
659. CECILIA Va bè, ajo capitu. (*fa per andarsene verso destra, poi ci ripensa e torna indietro, timidamente*) Senti, sora Marié... t'arrìa da ice una cosa...
660. MARIETTA E che m'ha da ice?
661. CECILIA Una cosa. Però tu non o ice a chielli.
662. MARIETTA Vabbè, abbastu te sbrighi, ca m'ha da ì lacco sora Fortunata.
663. CECILIA Allora ecco qua: sor Teotoro ò fa spusà Nicolino.
664. MARIETTA O' fa spusà Nicolino? E tu camo l'ha saputu?
665. CECILIA Me raccomandanno, non o ice a chielli, sora Marié!
666. MARIETTA E ce refà! Dimme chi te l'ha ittu.
667. CECILIA Se me sente u vecchìu, m'ammazza... (*si accosta al fondo per sentire se arriva qualcuno*)
668. MARIETTA (*tra se*) Madonna mea, fa ca non è vello ca penzo io!
669. CECILIA (*tornando verso Marietta*) Issu, me l'ha ittu.
670. MARIETTA (*preoccupata*) Issu chi? U sociru meu?
671. CECILIA No, Nicolino!
672. MARIETTA (*con preoccupazione crescente*) Nicolino? E che t'ha ittu?
673. CECILIA Ma ittu cuscì, ca sor Teotoro ò fallu spusà.
674. MARIETTA (*idem*) E co chi?

675. CECILIA Se to ico tu te 'ncagni...
676. MARIETTA (*idem*) Io me 'ncagno? Me ci ha vistu mai 'ncagnata? Dimme chi è!
677. CECILIA E' ca non so' sicura, e me poterrìa pure sbajà...
678. MARIETTA (*sull'orlo dell'exasperazione*) Dimme chi è!
679. CECILIA Me sa ca so' io.
680. MARIETTA Tu? (*esala un lungo, profondo ed esageratissimo sospiro di sollievo*)
681. CECILIA Io to ico preché saccio ca m'ò bene, e ca se me sistemo 'e contenta...
682. MARIETTA Ma senti 'mpò: preché u sociru meu se sarrìa missu 'n capu e fa spusà stu bardasciu?
683. CECILIA Io non o saccio... e figurate ca mancu sor Desiderio, sa cosa!
684. MARIETTA E secondo te sor Desiderio, ca quanno vede l'interessi sei è pure peggio du sociru meu, s'accontenta de dà u fiju a una serva, senza dote e senza cosa?
685. CECILIA A dote non ci a tenerraio, ma sor Desiderio non è ca è tantu mejo e me, anzi...
686. MARIETTA Ma tu o sa sicuru ca u sociru meu t'ò dà Nicolino? Che t'ha ittu, u bardasdciu?
687. CECILIA Prima, quanno so' vinuta ecco a chiamà sor Teotoro, Nicolino stea co' issu. Quanno u vecchiu se n'è itu, Nicolino m'ha ittu: "sor Teotoro m'ò fa spusà". E io "Davìro ici?". E issu: "E che scherzenno?" E io: "E co chi t'ò fa spusà?". E issu: "Co' una ca conosco". E io: "Ma tu cunusci solu a me!". E issu: "Allora se vede ca 'e tu!". E io: "Macara!". E issu: "Macara!"
688. MARIETTA E basta? Solu vesso t'ha ittu? "Macara"?
689. CECILIA "Macara".
690. MARIETTA Ma de sicuru sicuru, cosa!
691. CECILIA Io però me penzo ca è cuscì. O sa quante ote, sor Teotoro, m'ha ittu ca m'olea sistemà?
692. MARIETTA E t'ha mentoatu Nicolino?
693. CECILIA Ennò, però se mu mentò, gli icio subbitu de scì.
694. MARIETTA Va, va, tocca, va do' t'ajo ittu!
695. CECILIA E, ce vajo subbitu... (*uscendo a sinistra*) Madonna mea fosse viro... Madonna mea fosse viro...

#### SCENA NONA - MARIETTA sola

696. MARIETTA Non me quadra. Non me quadra mancu una colata. Cecilia è un pezzu ca s'orrìa marità, e s'attaccherria a tuttu... Certu, da vello ca m'ha raccontatu, u sociru l'idea de fa spusà Nicolino a tè... però vesto non significa ca gli ò dà a serva... anzi! Io me ce giocherria a capoccia ca 'llu mattu gli orria dà fijoma... e villu 'mmazzatu e sor Desiderio ci gli arrà missu u caricu sicuru! Madonna mea, fa ca me sbajo, ma da camo ha chiacchiaratu Cecilia me sa ca l'ajo azzecata... Allora: Issu l'ha 'mpromessa, senza ice a chi; co sor Desiderio ce sa vede; a Nicolino gli ha ittu ca ò sistemallu... se due più due ancora fa quattro... Ma se è cuscì ha da fa i cunti co me! Staòte non gnotto! Staòte me faccio sintì! A costu de immenne 'n galera!

#### SCENA DECIMA - MARIETTA e PELLEGRINO

*Pellegrino apre la porta di sinistra, entra, vede che c'è la moglie, fa per tornare indietro.*

697. MARIETTA (*bloccandolo*) Pellegrì!
698. PELLEGRINO ( *fingendo di cadere dalle nuvole*) Eh? Ah?
699. MARIETTA Do va?
700. PELLEGRINO Io? M'ea scordata una cosa, a vajo a repijà.
701. MARIETTA Ve 'mpò qua...
702. PELLEGRINO (*avvicinandosi timidamente*) Che vo?
703. MARIETTA Ci ha chiacchiaratu co' paritu?
704. PELLEGRINO Io?
705. MARIETTA No, io! Ci ha chiacchiaratu o non ci ha chiacchiaratu?
706. PELLEGRINO Ah? E. Escì, ci ajo chiacchiaratu.
707. MARIETTA E que t'ha ittu?

708. PELLEGRINO Chi?
709. MARIETTA Mo to icerrìa, chi! Paritu! Che t'ha ittu?
710. PELLEGRINO Che m'ha ittu... m'ha ittu... (*ha un'idea per cavarsela*) Ah, m'ha ittu ca gli dispiace tantu ca te 'ncagnata e ca...
711. MARIETTA (*interrompendolo*) Tu sa ice e bucie came un somaru sa volà. Che t'ha ittu? Ha chiacchiaratu de Giuannina?
712. PELLEGRINO Ah?
713. MARIETTA Ma che t'e 'nsurditu?
714. PELLEGRINO Ah, Giuannina! E, m'ha ittu de Giuannina, pure...
715. MARIETTA E t'ha ittu ca ò falla spusà?
716. PELLEGRINO E.
717. MARIETTA E co chi?
718. PELLEGRINO Co chi che?
719. MARIETTA (*cominciando a perdere la pazienza*) Co chi ò falla spusà?
720. PELLEGRINO Co... non me l'ha ittu.
721. MARIETTA Scì ca te l'ha ittu...
722. PELLEGRINO Te ico de no...
723. MARIETTA E io te ico de scì.
724. PELLEGRINO Ma preché non m'arristi da crè?
725. MARIETTA Preché te l'ajo ittu, tu e bucie non e sa ice.
726. PELLEGRINO Ma vesta è a verità.
727. MARIETTA E allora giuralu.
728. PELLEGRINO Ma a che serve, giurà? se te ico ca è cuscì, è cuscì...
729. MARIETTA A chi ò dalla? dimmello!
730. PELLEGRINO (*piagnucolando*) E su, Marié, lassame sta...
731. MARIETTA (*incalzando*) Dimme chi è!
732. PELLEGRINO (*biassicando*) Ioìo.
733. MARIETTA Tutù?
734. PELLEGRINO Nioìno.
735. MARIETTA Ma se po' sapì se que dici?
736. PELLEGRINO Nicolino.
737. MARIETTA (*sentendosi mancare*) oh Dio dio dio dio... (*sviene*)
738. PELLEGRINO (*acchiappandola al volo*) Marié! (*trascina la moglie svenuta tenendola sotto le ascelle fino a un sedia, dove la mette seduta*) Addio meu, Marié! (*le dà dei leggeri buffetti sulla faccia. Marietta accenna a scivolare dalla sedia, lui la risolveva*) Marié! Addio meu e camo faccio? Marié! Marié!
739. MARIETTA (*riprendendosi*) Au mà... e che è successu?
740. PELLEGRINO Marietta mea! su, su!
741. MARIETTA (*scattando in piedi*) Ma io u ammazzo! (*fa per lanciarsi verso sinistra*)
742. PELLEGRINO (*trattenendola*) Fermate, do va?
743. MARIETTA Vajo a ammazzà paritu! Lassame!
744. PELLEGRINO Aspetta, fermate, chi ammazzi?
745. MARIETTA I ammazzo! Tutti doa! Issu e sor Desiderio! Lassame!
746. PELLEGRINO Non fa l'atti da matta, fermate!
747. MARIETTA Lassame!
748. PELLEGRINO Fermate!
749. MARIETTA Lassame!
750. PELLEGRINO Fermate!
751. MARIETTA (*apparentemente calma*) Vabbè, me fermo, ma tu lassame.
752. PELLEGRINO Te firmi?
753. MARIETTA Me fermo.
754. PELLEGRINO E raggiuni?
755. MARIETTA E raggiono.
756. PELLEGRINO Allora te lasso?
757. MARIETTA Lassame.

*Pellegrino la lascia; lei tenta di lanciarsi di nuovo verso sinistra; lui la riacchiappa al volo, mettendola a sedere di forza.*

758. PELLEGRINO Fermate esso, e non te move! Non fa a matta!  
 759. MARIETTA (*tra se*) Ah, ma se se penza ca finisce cuscì, se sbaja ma pe' tantu! (*al marito*) E tu che gli ha respostu?  
 760. PELLEGRINO E che gli responnea? Appena me l'ha ittu me s'è gelatu o sangue. Non ajo pututu ice cosa.  
 761. MARIETTA Propu cosa cosa? Te statu zittu?  
 762. PELLEGRINO Non ma rettu u core, Marié! Loco ci stea parimu, un bardasciu, sor Desiderio...  
 763. MARIETTA E tu te statu zittu?  
 764. PELLEGRINO Ma chiacchiaro, non t'aggità, chiacchiaro.  
 765. MARIETTA (*scattando in piedi, spazientita*) Chiacchiaro? e quanno? quanno non se fa più a tempu? Ma vidi tu se che m'ha da capità a me, ah? Pussibile ca m'au da fa vesto sotto all'occhi mei? Me se portanu via una fija cuscì? Ah no, eh! A me faciateme tuttu, ma a monella no! (*al marito, scostandolo vigorosamente*) Lèvate, ca i ammazzo!  
 766. PELLEGRINO (*riacchiappandola*) Ahà, recumincemo?

*Bussano alla porta di destra.*

767. PELLEGRINO (*alla moglie*) Fermate, non te fa sintì! (*forte, sempre trattenendo Marietta*) Chi è?

#### SCENA UNDICESIMA - FORTUNATA, MARIETTA e PELLEGRINO

768. FORTUNATA (*dall'esterno*) So' io, a commare Fortunata.  
 769. PELLEGRINO (*forte*) Un attimu, commà! (*alla moglie*) Non fa a matta 'nnanzi ae genti, ha capitu? (*la lascia*) Rentra, commà!  
 770. FORTUNATA (*entrando*) Bonasera, compare Pellegrì. Commare Marié, m'ha mannatu a chiamà?  
 771. MARIETTA (*ricomponendosi a fatica*) Ah, commare Fortunata... rentra... asciàte... Pellegrì, dà una sedia a commare...

*Pellegrino esegue*

772. MARIETTA Scusame tantu, commà, se t'ajo fattu vinì ecco... so' stata scustumata, arrìa fattu mejo a vinì io lacco te...  
 773. FORTUNATA Ma che dici? Se m'ha fattu vinì significa ca non ne putì fa a menu...  
 774. MARIETTA (*a Pellegrino*) Pellegrì, se ce te da fa te ne po' ì...  
 775. PELLEGRINO Io ce tengo da fa?  
 776. MARIETTA (*allusivamente*) Ce te da fa, ce te da fa...  
 777. PELLEGRINO Vabbè, ce tengo da fa. Ma me raccomandano, eh?  
 778. MARIETTA Sta tranquillu.  
 779. PELLEGRINO Sta tranquillu... o sa che gli successe, a Tranquillu, no? (*a Fortunata*) Con permesso. (*esce dal fondo*)

#### SCENA DODICESIMA - MARIETTA e FORTUNATA

780. MARIETTA Io veramente t'ea mannatu a chiamà pe' ditte una cosa. Ma mo e cose so' diventate una dicina...  
 781. FORTUNATA Commare Marié, io stajo ecco. Tuttu vello te pozzo fa, co' tuttu u core. Se tratta de Giuannina e de Mimmo?  
 782. MARIETTA Ecco. Tu m'assicuri ca villu bardasciu è decisu a pijassella, a monella?  
 783. FORTUNATA Bè non l'ha 'ntisu maddomà? Sarria capace d'aspettalla pure un anno o doa...

784. MARIETTA (*interrompendo*) Ecco sta u fattu! A me me sa ca più aspettemo e peggio è!  
 785. FORTUNATA Senti, commà, senza ca a mannemo tantu a lungu io e te. Ce rechiacchiarerristi cu bardasciu?  
 786. MARIETTA Ma senti 'mpò!  
 787. FORTUNATA E allora issu sta ecco sotto a casa. Quanno Cecilia m'è vinuta a chiamà, issu stea loco co me, e me s'è affilatu appressu. U pozzo chiamà?  
 788. MARIETTA Chiamalu, chiamalu...

*Fortunata esce a destra*

789. MARIETTA Oh, a camo semo arrivati, me tocca a proalle tutte... Se se resolve tuttu po' bene da monella, non me ne frega cosa de vello ca me succede a me. Staòte me ne vajo 'n galera, se non va tuttu camo ico io.

#### SCENA TREDICESIMA - MIMMO, FORTUNATA e MARIETTA

790. FORTUNATA (*affacciandosi a destra*) Potemo rentrà, commare Marié?  
 791. MARIETTA Rentrate, rentrate.  
 792. MIMMO (*seguendo la zia*) E' permesso? Signora Marietta, mi permetta di porgerle i miei omaggi (*inchino*) e mi perdoni per questa irruzione nella sua dimora.  
 793. MARIETTA (*a Fortunata*) Que dice?  
 794. FORTUNATA Te saluta.  
 795. MARIETTA Ah, grazie, grazie. Accomodate.  
 796. MIMMO Ho appreso con profondo rammarico che vi sono delle complicità che la disturbano...  
 797. MARIETTA (*voltandosi verso Fortunata, come verso un' interprete*) Ah?  
 798. FORTUNATA O' sapì que è resuccessu.  
 799. MARIETTA E que è resuccessu? E' resuccesso, signor Mimmo, ca il socero mio s'ha misso in capo di arruinare la mia fijoma. Figurate che pure isso l'ha impromessa a cacchiellaro. Io me ne vergogno a dillo, ma è cusì. E villo che il socero mio gli ha impromessa Giuannina, mica è come tene! E' uno ca non tene manco una lira per piagnere! Eppoi essa mica lo vole come vole a tene!  
 800. MIMMO Possibile?  
 801. MARIETTA Macara non fosse viro!  
 802. MIMMO E lei cosa pensa di fare, adesso?  
 803. MARIETTA Lei chine? Fijoma?  
 804. MIMMO No, signora... lei.  
 805. MARIETTA (*indicando Fortunata*) Essa?  
 806. FORTUNATA (*a Marietta, spazientendosi*) Tu!  
 807. MARIETTA Io? Io una mezza idea ce la tenerrà...  
 808. FORTUNATA Che idea?  
 809. MARIETTA (*a Mimmo*) Senti a me: te piace fijoma?  
 810. MIMMO Signora, io la sitmo moltissimo...  
 811. MARIETTA Lassa perde a stima! Mica è un pezzu e terra, ca l'ha da stimà. Te piace?  
 812. MIMMO In verità mi corre l'obbligo di confessare che sua figlia è quanto di meglio io possa desiderare in fatto di virtù e, perchè nasconderselo, anche di aspetto. Non voglio con questo darle ad intendere che qualora dovessi prenderla per mia legittima consorte lo farei spinto dall'insana passione, ma torno a ripetere che effettivamente Giovannina mi aggrada molto.  
 813. MARIETTA (*a Fortunata*) Camo ha ittu?  
 814. FORTUNATA Ha ittu de scì.  
 815. MARIETTA E ce volea tantu? (*a Mimmo*) E ta pijerristi listessu se pa dote issi da aspettà, fatte cuntù, finchè u sociru meu non schiatta?  
 816. MIMMO Veramente per le questioni strettamente economiche sono i miei genitori che decidono; ma loro mi vogliono bene, e qualora la mia decisione fosse questa, sono sicuro che non avrebbero motivo alcuno di ostacolarmi. Per la qual cosa posso assicurarle che per quanto mi riguarda, anche se dovessi aspettare fino al giorno del Giudizio, aspetterei ben volentieri.

817. FORTUNATA (*a cui Marietta si è rivolta con lo sguardo*) Ha ittu de scì.
818. MARIETTA Ma camo 'e cumpricatu, fiju meu! Allora facciamo cusci: Io so' contenta, maritimu pure, a monella non ne parliamo: se troanu du' testimoni, se va 'nnanzi a un prete e se fa vello ca s'ha da fa!
819. MIMMO Le dirò, signora: Circa la dote, confermo quanto ho detto: dovessi aspettare mille anni, aspetterei. Ma sposarla senza che il nonno sappia niente, sposarla a dispetto del padrone di casa, non mi pare una cosa onesta. E' vero che il padre e la madre sono d'accordo, ma non trovo giusto che si debba distruggere la pace in una famiglia.
820. FORTUNATA (*a Marietta*) Ha ittu...
821. MARIETTA (*interrompendo*) Ajo capitu, mica so' sorda! E allora camo facemo? Io non scaccio più vello ca ajo da penzà!
822. MIMMO Se mi permette, vorrei presentare la mia, di idea.
823. MARIETTA e FORTUNATA (*contemporaneamente*) Che idea?
824. MIMMO Fatemi parlare con il signor Teodoro. Fatemi provare a convincerlo.
825. MARIETTA Scì, e quanno u cunvinci, villu?
826. MIMMO Fatemi provare. Il massimo che può farmi, è rispondere di no.
827. MARIETTA E se te ice de no, tu che fa?
828. MIMMO Cercherò di farlo ragionare...
829. MARIETTA Scì, stà friscu, tu...

#### SCENA QUATTORDICESIMA - GIUANNINA, MIMMO, MARIETTA e FORTUNATA

*Si apre la porta di fondo; entra Giuannina, in lacrime, col viso coperto da un fazzoletto.*

830. GIUANNINA Au mà!
831. MARIETTA Tu? E che sti a fa, arretu a porta?
832. GIUANNINA Poerella me! (*fa per andarsene*)
833. MIMMO Aspetti, signorina Giovannina!
834. GIUANNINA (*sempre piangendo*) Che vo'?
835. MIMMO Io non vorrei che queste lcrime dipendessero da me...
836. GIUANNINA E da chi arriano da dipende? Mamma l'ea penzata bene, ma tu icica no!
837. MIMMO Ma veramente, io...
838. GIUANNINA Ma vattenne, va! (*continuando a pingere, esce a sinistra*)
839. MIMMO Se n'è andata...
840. MARIETTA Zittu, zittu, ca tantu lontanu non va...
841. MIMMO Ora più che mai sono deciso a convincere il signor Teodoro a cambiare idea. E ci riuscirò, o non mi chiamerò mai più Domenico Ramponzoli! (*esce a destra*)
842. FORTUNATA Sta tranquilla, commare Marié, ca se ce chiacchiara issu, u cunvince sicuru. E' più d'un avvocatu, ca chiacchiara! (*esce a destra*)
843. MARIETTA Un avvocatu? Aru ca un avvocatu, ce vo', pe' fa raggionà villu 'mmazzatu!

**SIPARIO**

**FINE SECONDO ATTO**

## ATTO TERZO

La stessa scena, la mattina dopo

### SCENA PRIMA - TEOTORO e DESIDERIO

844. TEOTORO (*passeggiando avanti e indietro*) Chi sarrìa vistu ca ò chiacchiarà co' me?
845. DESIDERIO Non u conosco. E' giovane.
846. TEOTORO Fatte ice se che vò.
847. DESIDERIO Non sarrìa mejo se u facesse rentrà?
848. TEOTORO No. Tu 'mpicciate pe' te. Fatte ice se che vò.
849. DESIDERIO Benissimo. (*esce a sinistra*)
850. TEOTORO (*continuando a passeggiare*) O vedè ca è cacchielli ca è vinutu ecco ca speranza e famme caccià un po' e sordi? Macara ca scusa d'un affare ca non se po' rifiutà?
851. DESIDERIO (*rientrando da destra*) Ha ittu ca l'ha da scusà, ma vello ca ta da ice o po' ice solu a te.
852. TEOTORO E' issu solu?
853. DESIDERIO Issu solu.
854. TEOTORO Camo sta vistitu?
855. DESIDERIO Bene.
856. TEOTORO E' de ecco o è foresteru?
857. DESIDERIO Da camo chiacchiara, è foresteru.
858. TEOTORO Che faccia tè?
859. DESIDERIO Una faccia normale.
860. TEOTORO Fallu rentrà.
861. DESIDERIO Benissimo. (*fa per uscire a destra*)
862. TEOTORO Aspetta!
863. DESIDERIO Che è?
864. TEOTORO Do' sta fijutu?
865. DESIDERIO Su 'n cima.
866. TEOTORO Recordate ca addomà tocca a fa vello ca s'ha da fa, cuscì me levo u penzeru.
867. DESIDERIO Me ne ricordo, me ne ricordo.
868. TEOTORO Oh, allora gli dajo a cammora do' dormi tu.
869. DESIDERIO E io do' vajo a durmì?
870. TEOTORO Te metterrài una branda su 'n cima.
871. DESIDERIO Vabbè, doppu veedemo. (*fa per uscire a destra*)
872. TEOTORO Aspetta, do' va?
873. DESIDERIO (*con un sospiro*) Eccome.
874. TEOTORO Camo sarrìa a dì, "vedemo"?
875. DESIDERIO Villu là fore sta a aspettà...
876. TEOTORO Fallu aspettà.
877. DESIDERIO Se stufa...
878. TEOTORO Se se stufa se ne po' pure ì. Allora? non ta poterrìsti mette una branda su 'n cima?
879. DESIDERIO Tocca a remiddialla...
880. TEOTORO Quante piazze tè, u lettu teu?
881. DESIDERIO Doa.
882. TEOTORO E allora? U sduppi. Una a lassi loco, un'ara ta porti su.
883. DESIDERIO E che i spusi dormu 'n un lettu a una piazza?
884. TEOTORO Preché, io do' dormo? Va, va, va a chiamà villu là fore!
885. DESIDERIO Vabbè, vabbè (*esce a destra*)

## SCENA SECONDA - TEOTORO, poi MIMMO

886. TEOTORO Ma vidi vistu se che ardire! Ecco non te po' fidà più de chielli!
887. MIMMO (*entrando da destra*) Signore... (*inchino*)
888. TEOTORO Buongiorno.
889. MIMMO Mi perdoni l'incomodo che...
890. TEOTORO (*interrompendo*) Senti, prima ca cuminci a chiacchiarà: io ce tengo una massa e cose da fa, e pocu tempu da perde. Dimme vello ca m'ha da ice e vidi de fa c'una certa prescia.
891. MIMMO Va bene, cercherò di essere il più breve possibile: innanzitutto...
892. TEOTORO (*interrompendo*) Ah, un'ara cosa: se se tratta de sordi, te ne po' pure reì, preché io non caccio mancu un majoccu.
893. MIMMO No, signore. Per grazia di Dio non ho bisogno di incomodarla per questo.
894. TEOTORO E allora chiacchiara. E vidi e sbrigatte.
895. MIMMO Mi perdoni: lei ha una nipote da maritare?
896. TEOTORO No.
897. MIMMO No?
898. TEOTORO No.
899. MIMMO Mi perdoni ancora: il signor Pellegrino non ha una figlia?
900. TEOTORO Sì.
901. MIMMO E non è da maritare?
902. TEOTORO No.
903. MIMMO E perchè, di grazia?
904. TEOTORO Preché è maritata.
905. MIMMO Le domando mille volte perdono: suo padre e sua madre non lo sanno che è maritata...
906. TEOTORO Le domando duemila volte perdono: Se non o sau issi, o saccio io.
907. MIMMO E la ragazza lo sa?
908. TEOTORO Se non o sa, o scroperrà.
909. MIMMO Dunque "non è" maritata.
910. TEOTORO Dunque "è" maritata.
911. MIMMO La prego, la prego... e non si alteri, per carità: io sono un galantuomo, un uomo d'onore, e non permetterei che per causa mia qualcuno debba soffrire qualche dispiacere. Capisco soltanto ora quello che lei intende dire: lei l'ha promessa, e gli uomini d'onore, quando promettono una cosa, la considerano cosa fatta. Bravissimo.
912. TEOTORO Menu male ca ha capitu. Te serve quaccos'aru?
913. MIMMO In verità sì, avrei qualcos'altro da dirle.
914. TEOTORO Vabbè, abbastu te sbrighi.
915. MIMMO Non vuole sedersi?
916. TEOTORO T'ajo ittu ca non ce tengo tempu da perde.
917. MIMMO Sarebbe così cortese da dirmi chi è la persona a cui avete promesso vostra nipote?
918. TEOTORO E che te 'mporta a te?
919. MIMMO Per l'amor del cielo, non si scaldi, non vada in collera! Non sono venuto qui per turbare la sua pace nè per arrogarmi un'autorità che non ho. Sono qui a fin di bene, e la convincerò della mia onestà e delle mie buone intenzioni. Vuole dirmi il nome del promesso sposo?
920. TEOTORO No.
921. MIMMO E se io le dicessi che lo conosco?
922. TEOTORO Lo conosce?
923. MIMMO Il nome. Lo conosco.
924. TEOTORO E chi sarria?
925. MIMMO Il figlio del suo contabile.
926. TEOTORO Da chi l'ha 'ntisu?
927. MIMMO Questo non ha importanza.
928. TEOTORO No! Mo me l'ha da ice!

929. MIMMO Glielo dirò. Ma prima lei dovrà dirmi perchè, dopo aver tenuto nascoste questa nozze in passato, continua a tenerle nascoste tutt'ora.
930. TEOTORO Allora non ha capitu! Io non ajo da responne de cosa, ne a te ne a chuell'aru! Nè de vello ca faccio, nè de vello ca dicio, nè de vello ca penzo!
931. MIMMO E se io le dicessi che so quello che fa e quello che pensa?
932. TEOTORO E camo? Che 'e magu?
933. MIMMO No, signore, non sono nè mago nè stregone. Sono soltanto uno che conosce la gente. E mi consenta di dirle, signor Teodoro, che un uomo come lei ha ragione di vergognarsi di un lato del suo carattere.
934. TEOTORO Ma tu chi 'e? Chi te ci ha mannatu?
935. MIMMO Nessuno mi ha mandato. Sono venuto di mia iniziativa, e per mio interesse.
936. TEOTORO Ah, mo ajo capitu! Tu sarristi villu ca ha chiestu Giuannina a mamma, e essa te l'ha 'mpromessa senza sintimme prima a me!
937. MIMMO Ebbene sì, son io. Ma mi creda, se avessi saputo che lei non aveva dato il suo consenso, non avrei mai accettato. Non so se lei conosce la mia famiglia.
938. TEOTORO A chi 'e fiju?
939. MIMMO Io sono Domenico Ramponzoli, figlio di Massimo Ramponzoli.
940. TEOTORO Paritu u conosco!
941. MIMMO E le chiedo la mano di sua nipote.
942. TEOTORO A nipote mea è maritata.
943. MIMMO (*flemmaticamente*) Non è maritata.
944. TEOTORO (*cominciando a perdere la calma*) Te ico de scì...
945. MIMMO (*c.s.*) Io insisto di no.
946. TEOTORO (*perdendo la calma*) Ajo 'mprumissu e maritalla, e pozzo ice ca è bell'e maritata!
947. MIMMO Col figlio del suo contabile?
948. TEOTORO Co chi me pare a me!
949. MIMMO Ed è vero che la vuol maritare col figlio del suo contabile soltanto per risparmiare sulla dote?
950. TEOTORO (*ormai fuori di se*) Chi è ca ha ittu vesta bucìa? Non è viro cosa! Gli dajo seimila scudi! Seimila! E se non ce crì to faccio vedè scrittu! (*estrae il contratto dalla tasca*) Eccolo ì! Seimila scudi!
951. MIMMO Come? Lei dà sua nipote al figlio del contabile co seimila scudi di dote, e non la vuole dare a me?
952. TEOTORO (*esasperato*) E' maritata!
953. MIMMO Non vuole darla a me, che la prenderei senza dote?
954. TEOTORO (*stupefatto*) Senza dote?
955. MIMMO Sul mio onore. Sen-za-do-te.
956. TEODORO (*improvvisamente calmo e interessato*) E unu came te se spuserria senza dote?
957. MIMMO Come le ho già detto, ringraziando il cielo non ho bisogno di dote. Non vuole sedersi?
958. TEOTORO Me sa ca è mejo (*prende una sedia e si siede*) E tu non t'asciì?
959. MIMMO Preferisco stare in piedi. E allora, cosa mi risponde?
960. TEOTORO Me ce tocca a penzà...
961. MIMMO Se vuole posso lasciarla solo per qualche minuto, poi tornerò per avere la risposta.
962. TEOTORO Ecco, bravu, facciamo cuscì. (*si alza, prende Mimmo sottobraccio e lo accompagna verso la porta di sinistra, la apre*) Ecco, aspettame dù minuti, te chiamo io.
963. MIMMO A sua disposizione (*esce*)
964. TEOTORO (*dopo aver richiuso la porta, passeggiando*) Senza dote! Jerrìa bene! Ma quanno è a l'utimu, che dote gli dajo a Desiderio e au fiju? Mancu un centesimu! E' viro ca se dajo a nipote mea a un signore came villu (*indica la porta di sinistra*), pe l'occhi da gente ce guadagno... Ma è viro pure ca doppu chi mi fa i cunti? Se me remagno a parola, Desiderio è capace de issenne, e se succede camo faccio? Me tocca a pijà un'aru, e se doppu villu s'ò fa pagà? No, no, no, no, no, non po' esse! (*apre la porta di sinistra*) Ve qua, tu.
965. MIMMO (*rientrando*) Allora? ha deciso?
966. TEOTORO Te l'ajo ittu e t'o reìcio: a nipote mea è bell'e maritata.
967. MIMMO Come?

968. TEOTORO Ma che 'e surdu? E' ma-ri-ta-ta. E mo perdoname, ma ce tengo da fa. (*lo spinge verso destra*)  
 969. MIMMO Ma io non capisco...  
 970. TEOTORO Non ci sta cosa da capì. Uscita! (*lo spinge fuori, seguendolo*)

SCENA TERZA (quarta) - CECILIA e NICOLINO

971. CECILIA (*affacciandosi dal fondo*) Rentra, rentra, non ci sta chielli. (*entra*)  
 972. NICOLINO (*affacciandosi a sua volta*) Pianu, fa, ca te sentu! (*entra*)  
 973. CECILIA Allora? Che sarria vesta storia?  
 974. NICOLINO Non è una storia, è viro. Sor Teotoro m'ò da a nipote sea.  
 975. CECILIA A chi?  
 976. NICOLINO A me.  
 977. CECILIA A te?  
 978. NICOLINO A me.  
 979. CECILIA Ma va, va, vallo a raccontà a cacchiell'aru!  
 980. NICOLINO Ma che penzi ca te ico buciè? E cuscci. Addomà me spuso, ca signorina Giuannina.  
 981. CECILIA E chi te l'ha ittu?  
 982. NICOLINO Parimu, me l'ha ittu. E sor Teotoro, tutti doa. E m'hau ittu de non dillo a chielli. Ce penzi, Ceci? (*contento*) Me spuso!  
 983. CECILIA E io? a me non ce penzi più?  
 984. NICOLINO Camo, non ce penzo? Appena se more essa, me respuso a te.  
 985. CECILIA Poru stupidu, eh! E stupida io ca me l'ea crisu!  
 986. NICOLINO Oh, non me ice stupidu, sa, sennò racconto tuttu a papà!  
 987. CECILIA (*sdegnosa*) Ma raccontalo a chi te pare!  
 988. NICOLINO O scommette ca te faccio caccia!  
 989. CECILIA (*alzando la voce*) Pròace!  
 990. NICOLINO E da addomà, chiamame padrone!  
 991. CECILIA Ma io t'ammazzo, eppò te chiamo u beccamortu!  
 992. NICOLINO A chi!

SCENA QUARTA - MARIETTA, FORTUNATA, CECILIA e NICOLINO

993. MARIETTA (*entrando da destra*) Oh! Che succede ecco trento?  
 994. FORTUNATA (*seguendola*) Allora, commare Marié? Vistu sarria u jènniru teu?  
 995. MARIETTA (*ironica*) U vi? Te piace?  
 996. FORTUNATA (*ironica*) Ma senti 'mpò!  
 997. MARIETTA (*aggredendo Nicolino, che sorride come uno scemo*) Te se pozza magnà un lupu! Ma que te rii? Ma davìro te penzi ca ta dajo? Ah? Ma io te stacco u capu, te stacco!

*Nicolino ha paura, Cecilia esprime il suo compiacimento con un gesto a significare: "Ti sta bene!"*

998. NICOLINO Ma preché? Che ajo fattu?  
 999. MARIETTA Che ha fattu?  
 1000. FORTUNATA Ennò, commare Marié, vistu monellacciu s'ha raggione. Non è stata corba sea. (*a Nicolino, con eccessiva dolcezza*) E' viro, ninì?  
 1001. NICOLINO E' viro, non è corba mea.  
 1002. FORTUNATA A te de spusatte Giuannina non te 'mporta cosa, ài?  
 1003. NICOLINO A me? E che me 'mporta, a me?  
 1004. FORTUNATA Anzi, se propu propu t'issi da spusà, te pijerristi Cecilia, ài?  
 1005. NICOLINO (*abbassa la testa, ostentando timidezza*)  
 1006. FORTUNATA E' viro, ninì? Te pijerristi Cecilia, ài?  
 1007. NICOLINO (*con lo stesso atteggiamento timidissimo*) Macara...

1008. FORTUNATA E tu, Cecì, tu pijerristi Nicolino?  
 1009. CECILIA Ma senti 'mpò! Ma doppu u vecchìu chi u sente?  
 1010. MARIETTA Au vecchìu ce penzo io, non t'aggità  
 1011. NICOLINO E papà? Doppu che dice, papà?  
 1012. MARIETTA Penzo io pure a paritu.

*I due giovani si guardano; Cecilia con fermezza, Nicolino remissivo.*

1013. CECILIA e NICOLINO (*contemporaneamente*) Vabbè!  
 1014. FORTUNATA Allora è fatta. Ete solu da firmà ecco. (*estrae un contratto dalla tasca*)  
 1015. CECILIA Io non saccio scie...  
 1016. FORTUNATA Non gli fa cosa, mitti una croce. Ma servu armenu du' testimoni...  
 1017. CECILIA Vajo a chiamà Gregorio! Villu sa scie!  
 1018. FORTUNATA Brava, e vill'aru testimone u faccio io.

*Cecilia esce a sinistra.*

1019. NICOLINO Oh, sora Marié, me raccomandano, eh? Co papà ce chiacchiarì tu!  
 1020. MARIETTA Ce chiacchiaro io, ce chiacchiaro io...

#### SCENA QUINTA - GREGORIO e DETTI

1021. CECILIA (*rientrando con Gregorio*) Ecculu, sora Marié!  
 1022. GREGORIO Che è? che succede?  
 1023. FORTUNATA Aspetta: (*dispone il contratto sul tavolo*) Nicolì, ve qua. Firma ecco. (*porge la penna*)  
 1024. NICOLINO (*prende la penna*) Ecco? (*firma*) Va bè?  
 1025. FORTUNATA Benissimo. E mo Cecilia. (*porge la penna*)  
 1026. CECILIA (*prendendo la penna*) Una croce, allora?  
 1027. FORTUNATA Una croce, va bene listessu.

*Cecilia firma.*

1028. FORTUNATA E mo tocca a Gregorio. Ve qua, Gregò.  
 1029. GREGORIO (*avvicinandosi*) Ma che robba è?  
 1030. MARIETTA Firma e zittu!  
 1031. GREGORIO (*prende la penna*) Vabbè, vabbè... (*firma*)  
 1032. FORTUNATA E mo firmo io. (*firma*) Ecco fattu. (*ai due giovani*) Mo sete maritu e moje.  
 1033. GREGORIO Viva li sposi! (*poi, ripensandoci*) Camo, maritu e moje? Ma che m'ete fattu firmà? E se o scrope sor Teotoro?  
 1034. MARIETTA Sta tranquillu, co sor Teotoro ce penzo io...  
 1035. GREGORIO (*uscendo a sinistra*) Tranquillu, tranquillu... o sa che gli successe, a Tranquillu, no?  
 1036. NICOLINO E mo?  
 1037. FORTUNATA E mo niente: vui doa sete spusati. U pranzu u farramo più là. Mo jàtevenne do' ve pare.  
 1038. CECILIA Jàmo, Nicolì, ca te 'mparo unu giochetto nou...  
 1039. NICOLINO Che giochetto?  
 1040. CECILIA Ve co' me... (*lo prende per mano e lo trascina fuori a sinistra*)

#### SCENA SESTA - MARIETTA e FORTUNATA, poi MIMMO

1041. FORTUNATA Ecco fattu.  
 1042. MARIETTA Ma è legale?

1043. FORTUNATA Ancora no. Tocca a reggistrallu (*mostra il contratto*) Ce vajo addomana matina. L'importante, però, è ca tutti l'ari se penzanu ca è legale.

*Si sente bussare a destra*

1044. MARIETTA E mo chi è?

1045. FORTUNATA E' Mimmo... ancora non sa cosa. (*va ad aprire*) Rentra, rentra...

1046. MIMMO (*entrando*) Sono desolato! Non ho potuto ottenere nulla! Non c'è più rimedio.

1047. FORTUNATA Solu a morte, non ci sta rimedio, fiju meu!

1048. MIMMO Cosa intende dire?

1049. MARIETTA Tuttu a postu. Emo sistematu tuttu.

1050. MIMMO Non capisco...

1051. MARIETTA (*a Fortunata*) Gli icemo?

1052. FORTUNATA (*a Marietta*) Diciamogli.

1053. MARIETTA Nicolino s'è spusatu.

1054. FORTUNATA S'ha pijatu Cecilia

1055. MARIETTA E lu padre non sa cosa.

1056. FORTUNATA E siccome è cuscì...

1057. MARIETTA Giuannina è libbera.

1058. FORTUNATA E ta po' pijà tu.

1059. MARIETTA Se t'accontenti d'aspettà, pa dote.

1060. FORTUNATA S'accontenta scì!

1061. MARIETTA All'ora movamoce!

1062. MIMMO (*interrompendo quel turbine di parole in mezzo al quale si è trovato*) Aspettate, signore, aspettate! Fatemi riprendere fiato. E tutto questo sarebbe avvenuto in così poco tempo?

1063. MARIETTA Ha penzatu a tuttu ziota!

1064. FORTUNATA (*mostrandolo*) Ecco u contrattu.

1065. MIMMO Che contratto? Permette? (*lo prende a Fortunata, legge*) Noi sottoscritti eccetera eccetera, alla presenza dei testimoni eccetera eccetera... (*a Fortunata*) Ma è legale?

1066. FORTUNATA (*strappandogli il contratto dalle mani*) Legalissimo!

*Bussano alla porta di sinistra.*

1067. MIMMO Chi può essere?

1068. FORTUNATA (*a Marietta*) Fosse sor Teotoro?

1069. MARIETTA Scì, e quanno busserrìa, issu? Sarrà sor Desiderio. (*a Mimmo*) Abbuscate!

1070. MIMMO E dove?

1071. MARIETTA (*indicando la porta di destra*) Là!

*Mimmo esce a destra, Marietta va ad aprire a sinistra.*

#### SCENA SETTIMA - MARIETTA, FORTUNATA e DESIDERIO

1072. DESIDERIO (*entrando*) Sora Marié, che te pozzo ice du' parole?

1073. MARIETTA Pure quattro. Rentra, rentra... Commare Fortunata, u cunusci sor Desiderio? E' u padre de Nicolino, u contabbile du sociru meu...

1074. FORTUNATA Piacere...

1075. DESIDERIO Signora...

1076. MARIETTA Allora, sor Desidè? Che m'ulì ice?

1077. DESIDERIO Ecco, io...

#### SCENA OTTAVA - TEOTORO e DETTI

1078. TEOTORO (*irrompendo dal fondo, e rivolgendosi bruscamente a Desiderio*) Que sta a fa, ecco, tu? Ammece 'e laorà!
1079. DESIDERIO Ecco, io sarrìa vinutu...
1080. TEOTORO (*interrompendo*) Ma che vinutu e vinutu! Tu non ha da vini! Tu ha da ì! Ha da ì a finì i cunti!
1081. FORTUNATA Sor Teotoro, bongiorno.
1082. TEOTORO (*come per espletare una formalità*) Bongiorno, bongiorno... (*a Desiderio, bruscamente*) E tu va a fa vello ca ha da fa.
1083. DESIDERIO Veramente io olea rengrazià a sora Marietta...
1084. TEOTORO E de che?
1085. DESIDERIO Dell'onore ca m'ha fattu co dà a fija a Nicolino...
1086. MARIETTA Non c'è di che...
1087. TEOTORO (*dopo un attimo di smarrimento dovuto alla risposta di Marietta*) Vabbè, mo l'ha rengraziata, vattenne.
1088. DESIDERIO Un attimu solu, sor Te... padrone: Se pe' vui va bene, io chiamerrà Nicolino e Giuannina, cusci' facemo tuttu e non ce se penza più. Ajo preparatu u contrattu (*lo tira fuori*) e poterremmo pure firmallu mo.
1089. TEOTORO Vabbè, abbastu ne sbrighemo. Do' sta Nicolino?
1090. FORTUNATA Sta ca ricazza sea.
1091. DESIDERIO E dò?
1092. FORTUNATA Lanna cammora tea.
1093. DESIDERIO I vajo a chiamà. (*esce a sinistra*)

#### SCENA NONA - MARIETTA, TEOTORO e FORTUNATA

1094. TEOTORO (*a Marietta*) Pellegrino do' sta?
1095. MARIETTA Io non o saccio.
1096. TEOTORO Cu pozzanu ammazzallu, quanno serve non se fa vedè mai.
1097. MARIETTA Pe' forza! U fa tremà, tu!
1098. TEOTORO Ahà! Recomezemo?

#### SCENA DECIMA - DESIDERIO, NICOLINO, TEOTORO, MARIETTA e FORTUNATA

1099. DESIDERIO (*rientrando da sinistra e tirando per un orecchio Nicolino che ha i calzoni abbassati*) Ve qua, ve! Te pozzanu ammazzatte a te e a paritu, ca sarrìa io!
1100. NICOLINO Ah! ahja! ahja!
1101. TEOTORO Che è successu? Che ha fattu?
1102. DESIDERIO (*senza lasciare il figlio*) Che ha fattu? M'ha arruinàtu! M'ha ammazzatu! M'ha missu 'n mezzu a una via!
1103. TEOTORO Che?
1104. DESIDERIO A serva! S'ha pijata a serva!
1105. TEOTORO (*stupefatto*) A serva?

#### SCENA UNDICESIMA - CECILIA e DETTI, poi GREGORIO

1106. CECILIA (*entra da sinistra, ancora ricomponendosi*) E, me s'ha pijatu a me! E allora? So' una femmona onesta, io!
1107. TEOTORO (*realizzando, a Desiderio e a Nicolino*) Padre e fiju: fore da casa mea, subito! (*a Cecilia*) E pure tu, via!
1108. DESIDERIO (*lascia Nicolino*) Aspetta, sor Teotò...
1109. TEOTORO Gnente sor Teotò! Via!
1110. NICOLINO (*rialzandosi i calzoni*) Ma che ajo fattu, de male?

1111. CECILIA (*consolandolo*) Cosa, cosa, non t'aggità...  
 1112. TEOTORO Ancora ecco stete? Jatevenne!  
 1113. MARIETTA (*urlando verso il fondo*) Gregorio! Gregò!  
 1114. GREGORIO (*si affaccia*) Che è?  
 1115. MARIETTA Va a chiamà maritimu!

*Gregorio si ritira*

SCENA DODICESIMA - MIMMO e DETTI, tranne Gregorio

1116. MIMMO (*entrando da destra*) Che succede? cosa sono queste grida?  
 1117. TEOTORO E tu che vo? Chi te ci ha chiamatu?  
 1118. MIMMO Veramente...  
 1119. TEOTORO Via! Pure tu! Fore da casa mea! Tutti vanti!  
 1120. DESIDERIO (*supplichevole*) Sor Teotò...  
 1121. TEOTORO (*urlando*) Jatevenneeee!  
 1122. MIMMO Signori, vi prego, un poco di calma...  
 1123. TEOTORO (*idem*) Chiamo e guardieeee!  
 1124. MIMMO Signori... vi prego...  
 1125. TEOTORO (*idem*) Gregorioooo! Gregò!  
 1126. MIMMO (*con un urlaccio*) Insomma!

*Tutti tacciono, come per incanto.*

1127. MIMMO Per cortesia, un poco di calma... Dunque, signor Desiderio: il mio consiglio è di andare via con le buone, altrimenti per la stima che porto nei confronti del signor Teodoro, troverò ben il modo di farla andar via con le cattive.  
 1128. DESIDERIO Ma preché?  
 1129. MIMMO Ho scoperto delle cose che al signor Teodoro qui presente non farebbero per nulla piacere. E non parlo di un figlio trovato a letto con una cameriera.  
 1130. TEOTORO Preché, che è successu?  
 1131. MIMMO Signor Teodoro, un mio carissimo amico che lavora alla banca, ha scoperto che il suo contabile le ha rubato, in questi anni, la bellezza di (*estrae un foglietto, lo legge*) Ventisettemiladuecentoquindici scudi e ventinove centesimi  
 1132. TEOTORO Ventisettemila... (*si blocca, in atteggiamento catatonico. Rimarrà nella stessa posizione fino alla fine della commedia*)  
 1133. MIMMO (*a Desiderio*) Per la qual cosa, signore, ribadisco: le consiglio di andarsene con le sue gambe, prima che qualcuno gliele rompa.  
 1134. DESIDERIO Ma non finisce ecco! (*esce a destra, sbattendo la porta*)  
 1135. CECILIA E nui?  
 1136. MIMMO Voi due potete andare a continuare quello che stavate facendo. E non vi preoccupate...  
 1137. NICOLINO Bello! Jàmo, Ceci... (*la trascina a sinistra*)  
 1138. MIMMO Quanto a me, signor Teodoro, ho l'onore di chiederle la mano di sua nipote (*inchino*)  
 1139. TEOTORO (*non si muove, mantenendo la stessa espressione*)  
 1140. MIMMO (*dopo essere rimasto qualche istante inchinato, si risollewa*) Bene, dato che il signor Teodoro non risponde, debbo dedurre che chi tace acconsente.

SCENA TREDICESIMA - GIUANNINA, MIMMO, TEOTORO, MARIETTA e FORTUNATA

1141. GIUANNINA (*affacciandosi dal fondo*) Màm!  
 1142. MARIETTA Fija mea!

*Madre e figlia si abbracciano*

1143. FORTUNATA Menu male, va...

1144. MIMMO Tutto è bene quel che finisce bene. Signorina Giovannina, posso offrirle il mio braccio?

1145. GIUANNINA Con piacere, signor Mimmo...

*Escono a destra, sottobraccio.*

1146. FORTUNATA E' ita bene, commare Marié. Anzi, sa che te ico? Vajo subbitu a preparà u contrattu de matrimonio. (*esce a destra*)

#### SCENA ULTIMA - PELLEGRINO, MARIETTA e TEOTORO

1147. PELLEGRINO (*precipitandosi in scena dal fondo*) Che è successu?

1148. MARIETTA Stra arrivi!

1149. PELLEGRINO Preché, m'ajo perzu quaccosa? (*vede il padre*) Papà, che t'è successu? (*gli passa una mano davanti agli occhi*) Papà... Papà...

1150. TEOTORO Ventisettemila...

1151. PELLEGRINO (*sorreggendolo, lo accompagna fuori a sinistra*) Jamo papà, jamo, ve co' me...

1152. TEOTORO Ventisettemila...

1153. MARIETTA (*rimasta sola*) E' finita! E è finita bene! E' propu viro ca na vita e cose vau sempre a finì camo non te l'aspetti! E allora che potemo fa? Ringraziamo chi s'ha da rengrazià. Io, intantu, rengrazio a vui (*al pubblico*) ca ete tinuta a pazienza de aspettà finu a mo pe vedè camo sarrìa ita a finì a storia de Soro Teotoro Bubbulone.

*Sipario*

**FINE**